

## ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Київський національний лінгвістичний університет</b>
Освітня програма	<b>49719 Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

**ID** - ідентифікатор

**ВСП** - відокремлений структурний підрозділ

**ЄДЕБО** - Єдина державна електронна база з питань освіти

**ЄКТС** - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

**ЗВО** - заклад вищої освіти

**ОП** - освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Київський національний лінгвістичний університет
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	49719
Назва ОП	Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.067 східні мови та літератури (переклад включно), перша - перська
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

### 2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Плетенецька Юлія Миколаївна, Лещенко Ганна Веніамінівна, Віротченко Світлана Андріївна, Городиловська Марія Тарасівна, Сніховська Ірена Едуардівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	03.10.2022 р. – 05.10.2022 р.

### 3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП <http://surl.li/dimbr>

Програма візиту експертної групи <http://surl.li/dimch>

### 4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

#### I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

**відсутні**

#### II. Резюме

## **Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям**

Структура і зміст ОП "Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання" відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія і затвердженому Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія за другим (магістерським) рівнем. ОП враховує сучасні здобутки вітчизняної та міжнародної освітньої спільноти. Мета ОП чітко сформульована, її досягнення передбачає підготовку фахівців, здатних організувати успішну комунікацію перською мовою, здійснювати дослідження, перекладацьку діяльність, виконувати професійні обов'язки освітнього характеру. Особливості ОП полягають у її розробці з урахуванням сучасних тенденцій на ринку освітніх послуг, орієнтованості на підготовку фахівців для галузі "Гуманитарні науки" із акцентом на формуванні іншомовної мовленнєвої, літературознавчої, перекладознавчої, психолого-педагогічної, методичної компетентностей, ОП забезпечує достатній обсяг практичної підготовки здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності, відображає останні тенденції розвитку галузі. До основних процесів з реалізації освітньої діяльності за ОП залучені представники роботодавців, професіонали-практики, експерти галузі, іноземні партнери, які є зацікавленими в якійсій підготовці фахівців. ЕГ констатує, що акредитаційна експертиза освітньої програми "Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання", яка реалізується у Київському національному лінгвістичному університеті, засвідчила належний рівень організації освітньої діяльності у ЗВО. Загалом акредитована ОП відповідає усім критеріям чинного Положення про акредитацію освітніх програм і має необхідні ресурси для розвитку. Керівництво ЗВО, гарант ОП, роботодавці і всі учасники освітнього процесу відкриті до конструктивного діалогу для удосконалення навчання на ОП. Виявлені недоліки не применшують якості освітнього процесу і можуть бути виправлені протягом нетривалого періоду.

## **Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик**

ОП узгоджується зі Стратегією розвитку КНЛУ, спирається на досвід аналогічних ОП провідних вітчизняних та іноземних закладів освіти, враховує регіональний та галузевий контекст, тенденції розвитку спеціальності та ринку праці. Освітня програма забезпечує практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності, відображає останні тенденції розвитку галузі. Процедура й організаційне забезпечення обрання здобувачами дисциплін є чіткими та зрозумілими. Критерії оцінювання РН здобувачів, наведені у РП і силабусах є прозорими; забезпечено об'єктивність оцінювання. Здобувачі обізнані із формами контрольних заходів і критеріями оцінювання. Наявна нормативна база щодо протидії порушенням академічної доброчесності. Процедури добору викладачів є достатньо прозорими та публічними. Професіонали-практики, експерти галузі та представники роботодавців інтегровані в усі основні процеси з реалізації освітнього процесу за ОП, є безпосередньо зацікавленими в якійсій підготовці фахівців. Забезпечується безкоштовний доступ до всіх матеріально-технічних та навчально-методичних ресурсів, електронних ресурсів бібліотеки. Передбачена підтримка навчання осіб з особливими освітніми потребами, забезпечується психолого-педагогічний супровід, доступність приміщень. Учасники освітнього процесу свідомі своєї відповідальності за неналежне виконання своїх обов'язків, зокрема порушення академічної доброчесності. Функціонує Центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності, який координує відношення між усіма учасниками системи управління якістю освітнього процесу і структурними підрозділами. Університет вчасно оприлюднює на своєму офіційному сайті відомості про ОП, демонструючи відкритість до громадського обговорення. Налагоджена усебічна організаційна, освітня, консультативна та соціальна підтримка здобувачів даної ОП. Права та обов'язки учасників освітнього процесу є чіткими, логічно структурованими та документально закріпленими у внутрішній документації ЗВО, береться до уваги законодавство України.

## **Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення**

ЕГ рекомендує більш виважено підійти до визначення унікальності ОП, оскільки зазначене поєднання вивчення мови, літератури, перекладу, методики навчання та наукового компоненту є для ОП за спеціальністю 035 Філологія радше логічним, аніж унікальним. Формулювання ІК визначає підготовку здобувачів до розв'язання складних задач і проблем в галузі методики навчання, що виводить ОП за межі спеціальності 035. Р: привести формулювання ІК у відповідність до вимог Стандарту спеціальності 035 Філологія за другим рівнем ВО. Структурно-логічна схема потребує унаочнення передумов для проходження перекл. практики. Р: виокремити нормативні ОК перекладознавчого спрямування за рахунок зменшення кредитів, відведених на написання КРМ з іранської філології, що становлять більше 30% від заг. об'єму ОП. Недостатність заохочення і створення умов для здобуття студентами неформ. освіти. Відсутня практика визнання рез-тів навчання, отриманих в інших ЗВО. Р: заохочувати здобувачів до неформальної освіти, реалізовувати механізм визнання результатів такої освіти в ході опанування ОП. Недостатність публ. активності викладачів (ОК2 та ОК4). Наявність нерелевантних джерел в РП ОК4. Р: підвищити ПА викладачів зазначених ОК протягом навч. року, оновити найбл. часом перелік джерел в РП ОК4. Недостатність акад. мобільності студентів і викладачів. Р: посилити акад. мобільність викладачів і студентів, принаймні в дист. форматі. Невідповідність рівня оригінальності КРМ вимогам до самостійного наукового дослідження. Р: підвищити показник ориг-сті КРМ. Недостатня обізнаність здобувачів із формами порушень АД. Р: організувати обговорення на рівні ЗВО питань АД до початку сесійного періоду поточного семестру. ЕГ виявила НПП, які не мають наук. публікацій у фахових виданнях за останні роки. Р: активізувати роботу НПП щодо публікації статей у фахових

наукових виданнях категорій А та Б. Результати опитувань здобувачів другого рівня ВО не є цілком репрезентативними. Р: звернути особливу увагу на механізми заохочення здобувачів магіст. рівня брати участь в опитуваннях шляхом формування атмосфери довіри та проактивного лідерства. Формулювання найбільш типових зауважень та пропозицій у висновках результатів щосеместрових опитувань здобувачів (за 2021-2022 н.р.) є тотожним, Р: фокус-групі ОП ретельніше аналізувати їх результати, запровадити систематичний моніторинг дій щодо впровадження змін з оприлюдненням звіту про такі зміни. Представники органів студ. самовр. недостатньо активно залучають до своєї діяльності здобувачів з ОП. Р: долучити магістрантів до участі в діяльності органів студ. самоврядування. Відсутність системат. моніторингу кар'єрного шляху випускників, а також результатів опитувань цієї категорії стейкхолдерів. Р: систематизувати відомості щодо кар'єрного шляху випускників задля визначення типової траєкторії працевлашт. ЕГ звертає увагу на потребу поповнення навч.-метод. забезпечення НД за ОП шляхом активізації навч.-метод. діяльності НПП, які забезпечують викладання на ОП.

### III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

#### Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

##### 1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Освітня програма «Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання» має чітко сформульовані цілі, які відповідають Статуту Київського національного лінгвістичного університету (<http://surl.li/adnah>) та Стратегіям розвитку КНЛУ на 2021-2025 рр. (<http://surl.li/adnlq>), щодо підготовки кваліфікованих фахівців-філологів в обсягах, достатніх для задоволення потреб мультилінгвального середовища в умовах змін ринку праці. Мета освітньої програми – підготовка фахівців, здатних здійснювати інноваційну діяльність і проводити дослідження в галузі лінгвістики й перекладацьких студій, використовувати професійно орієнтовані знання та вміння з методики навчання перської мови, забезпечувати усну і письмову комунікацію. При спілкуванні з ректором КНЛУ Р. Васьком, проректорами А. Ковальновою та М. Солов'єм, деканом факультету східної та слов'янської філології С. Сорокіним експертна група пересвідчилась в особливості освітньої програми з-поміж інших освітніх програм університету з огляду на унікальність мовної підготовки фахівців, що підтверджується їх затребуваністю на ринку праці. Розробники вбачають унікальність ОП у її багатомірності (поєднання вивчення мови, літератури, перекладу, методики навчання та наукового компоненту). Експертна група вважає, що зазначені аспекти є для освітньої програми за спеціальністю 035 Філологія логічними, аніж унікальними. Поєднання ОК і ВК, практик, наукової складової є обов'язковими компонентами успішної реалізації освітніх програм. На основі викладеного експертна група вважає, що освітня програма має цілком реальні цілі, чітко сформульовану мету, що корелює зі стратегією розвитку КНЛУ. Водночас, експертна група констатує, що розробникам слід переглянути та точніше сформулювати унікальність освітньої програми.

##### 2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

Формулювання цілей та програмних результатів навчання освітньої програми «Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання» здійснювалося із залученням стейкхолдерів, що було з'ясовано при проведенні інтерв'ювання фокус-груп. Зокрема, при спілкуванні з роботодавцями (Гарачорлу Бахтіяром – директором ТОВ «Ферротек», Шевченко Юлією – директором фірми «Біотек ЛТД») встановлено, що вони залучалися до формування та перегляду освітньої програми, що підтверджено протоколами засідання кафедри східної філології (№ 12 від 02.03.2021 р., № 13 від 30.03.2021 р., № 2 від 27.09.2021 р., № 17 від 26.06.2022 р., № 9 від 10.02.2022 р.) та фокус-групи (№ 1 від 26.02.2021 р., №2 від 16.09.2021 р., № 3 від 16.02.2022 р.). Так, Ю. Шевченко надала рекомендацію внести інформацію щодо підписання договору між Університетом Аль-Захра (Тегеран) та КНЛУ до Розділу 8, Академічна мобільність. Б. Гарачорлу надав рекомендацію щодо розширення баз практики. Питання щодо вдосконалення та покращення ОП також обговорювалися під час зустрічей та круглих столів з представниками Посольства та іранських ЗВО (<https://cutt.ly/wLWlMOx>). Проводились зібрання академічної спільноти у формі різних наукових заходів, зокрема Міжнародних вебінарів («Academic Writing in the Field of Persian Language and Literature» 30.09.2021 р. (<http://surl.li/cwmgg>); «Україна–Країни Сходу: домінанти комунікативної культури та національні стереотипи» 03.12.2021 р. (<http://surl.li/cwlpj>) ) семінарів з іраністики («Ісламська революція та зовнішня політика Ісламської Республіки Іран» 04.02.2021 р. (<http://surl.li/cwmhk>)). Думка здобувачів вищої освіти також враховувалась при формуванні цілей, ПРН та переліку вибіркових дисциплін, що підтверджено під час інтерв'ю студентів освітньої програми. Присутні на зустрічі студенти II року навчання

Дем'яненко С. та Мовчан В. говорили про систематичне проведення анонімних опитувань студентів щодо якості освітньої програми. Усі зацікавлені сторони мають можливість ознайомитися з оприлюдненою на сайті КНЛУ освітньою програмою та надсилати свої зауваження та пропозиції гарантові ОП. Таким чином, онлайн-зустрічі та вивчення відгуків підтвердили той факт, що врахування пропозицій стейкхолдерів на етапі проектування ОПП дійсно відбувається, співпраця з усіма зацікавленими особами налагоджена на високому рівні.

### **3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.**

Під час спілкування з гарантом освітньої програми М. Охріменко встановлено, що при розробці ОП «Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання» було вивчено та враховано досвід аналогічної програми «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література» КНУ ім. Т. Шевченка (враховано поділ вибіркових компонент на блоки), а також іноземних програм та закладів вищої освіти: Університету Аль-Захра (Тегеран), Інституту міжнародних відносин при МЗС ІРІ (переглянуто підходи до проведення практичних занять зі студентами). З метою врахування галузевого та регіонального контексту у програмних результатах навчання освітньої програми враховано потреби у філологах-перекладачах і викладачах зі знанням перської і англійської мов, викликані тим фактом, що в Києві та Київській області зосереджена переважна кількість міжнародних іранських компаній, установ, організацій, мова спілкування та документообіг в яких здійснюється перською та англійською мовами. Серед оперативних цілей Київської області згідно зі Стратегією її розвитку на 2021-2027 рр. (<http://surl.li/cscsn>) виокремлено такі: якісна освіта для всіх, активізація наукової та інноваційної діяльності, що також корелює зі стратегічною метою КНЛУ загалом та метою й цілями освітньої програми зокрема. Під час онлайн-зустрічі керівництво КНЛУ, а саме ректор Р. Васько та проректор М. Соловей підтвердили, що освітня програма спрямована на задоволення в мультилінгвальному середовищі попиту на фахівців зі знанням перської мови та навичками перекладу і викладання перської мови. Рецензії-відгуки від роботодавців, зокрема від Гарачорлу Бахтіяра – директора ТОВ «Ферротек», Шевченко Юлії – директора фірми «Біотек ЛТД», які були присутні на зустрічі з фокус-групою, також відображають тенденції розвитку спеціальності і галузевого контексту. Отже, експертна група пересвідчилася у врахуванні тенденцій розвитку спеціальності, потреб ринку праці, а також галузевого контексту під час проектування освітньої програми.

### **4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.**

Освітня програма "Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання" в редакції 2022 р. затверджена на засіданні Вченою радою КНЛУ (протокол № 17 від 26.04.2022 р.), в цілому відповідає Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого магістерського рівня вищої освіти (наказ МОН №871 від 20.06.2019 р.), а її реалізація забезпечує досягнення результатів навчання, визначених Стандартом. Сформульовані ПРН сприяють формуванню у майбутніх фахівців необхідних умінь щодо вирішення професійних завдань означеної предметної сфери. Результати навчання досягаються через формування загальних та фахових компетентностей у межах обов'язкових освітніх компонентів та сприяють формуванню сучасних знань зі східної філології, а саме перської мови, літератури та перекладу. Проте експертна група вважає, що потребує уточнення та приведення до належного формулювання інтегральна компетентність, де сформульована здатність здобувачів розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі методики навчання, що свідчить про вихід освітньої програми за межі спеціальності 035 Філологія.

#### **Загальний аналіз щодо Критерію 1:**

##### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.**

Сильними сторонами є те, що освітня програма відповідає Стратегії розвитку КНЛУ, спирається на досвід аналогічних ОП провідних вітчизняних та іноземних закладів освіти, враховує регіональний та галузевий контекст, тенденції розвитку спеціальності та ринку праці.

##### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.**

Експертна група рекомендує більш виважено підійти до визначення унікальності освітньої програми, оскільки зазначене поєднання вивчення мови, літератури, перекладу, методики навчання та наукового компоненту є для освітньої програми за спеціальністю 035 Філологія радше логічним, аніж унікальним.

## **Рівень відповідності Критерію 1.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.**

Освітня програма за Критерієм 1 в цілому відповідає рівню В. ОП має чітко сформульовану мету, що відповідає місії та стратегії ЗВО. До формування мети, ПРН та змісту ОПП залучаються стейкхолдери (здобувачі вищої освіти, роботодавці, академічна спільнота). Освітня програма відображає тенденції розвитку спеціальності із урахуванням вітчизняного та зарубіжного досвіду, враховує галузевий та регіональний контекст. Підпункти 1.1, 1.2, 1.3, 1.4 загалом відповідають вимогам. Зазначений недолік щодо унікальності ОПП (підпункт 1.1), на думку експертної групи, не є критичним для реалізації освітньої програми.

### **Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:**

**1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).**

Обсяг освітньої програми "Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання" становить 90 кредитів ЄКТС, що відповідає вимогам до освітньо-професійних програм другого (магістерського) освітнього рівня вищої освіти. Цикл обов'язкових компонентів ОПП – 66 кредитів ECTS, що становить 73% загальної кількості кредитів. Дисципліни вільного вибору становлять 24 кредити ЄКТС, що становить 27% від загальної кількості та відповідає вимогам Закону України «Про вищу освіту». Отже, обсяг освітньої програми та окремих її компонентів відповідає чинним вимогам.

**2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.**

Зміст освітньої програми має загалом чітку структуру. Передбачені для вивчення обов'язкові компоненти вибудовують досить логічну систему й передбачають формування ПРН, загальних і фахових компетентностей. Водночас експертна група проаналізувала навчальний план, робочі програми ОК та виявила потребу виокремлення обов'язкових компонентів, що становлять передумови для проходження перекладацької практики. Так, завданням перекладацької практики (II рік навчання) є удосконалення вмінь практичного використання перекладацьких засобів в умовах письмового перекладу за фахом та адаптація студентів до реальних умов перекладацької діяльності в установах та на підприємствах, тоді як, згідно структурно-логічної схеми, передумовами перекладацької практики виступають ОК 1 (Культура мовлення перською мовою) та ОК 2 (Теорія східної літератури). Такі застереження були висловлені під час онлайн-зустрічі із гарантом. М. Охріменко вважає, що зміст зазначених компонентів складає передумови для перекладацької практики, і, окрім обов'язкових компонентів, передумовами перекладацької практики є вибіркові дисципліни з блоку перекладу. При цьому ОК 1 та ОК 2, на думку розробників, сприяють формуванню ФК 10 і ФК 12 та досягненню ПРН 18 і ПРН 19. Проте завданнями ОК 1 є формування у студентів умінь здійснювати усне спілкування, читати та розуміти на слух автентичні тексти підвищеного рівня складності, в той час як завданнями ОК 2 є реферування наукової літератури, аналіз творів за обраною методологією, презентація інформації фахівцям і нефхівцям. Таким чином, зазначені освітні компоненти більше орієнтовані на підготовку магістрантів до професійної діяльності в царині мовознавства та літературознавства та сприяють оволодінню студентами перською мовною мовленнєвою компетенцією. Отже, загалом освітні компоненти, включені до ОП, складають взаємопов'язану систему та дозволяють досягти цілей та програмних результатів навчання у відповідності до матриці забезпечення програмних результатів. Проте рекомендуємо усунути виявлене структурно-логічне порушення в освітній програмі у наступних редакціях та продумати можливість виокремлення обов'язкових компонентів для викладання перекладацьких дисциплін. Пропонуємо реалізувати цю пропозицію за рахунок зменшення кредитів, виділених на написання кваліфікаційної роботи магістра з іранської філології, що становлять більше 30% від загального об'єму освітньої програми.

**3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).**

Освітня програма спрямована на підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні задачі та проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації перською та англійською мовами, методикою навчання перської мови та літератури. Освітня програма включає освітні компоненти, представлені навчальними дисциплінами, кваліфікаційною роботою магістра з іранської філології, перекладацькою та асистентською практиками. В ОП гармонійно поєднується багатомірність освітніх компонентів, які сукупно сприяють досягненню загальної мети. Предметна область питань із філології охоплює широке коло питань із мовознавчих (ПРН 2, ПРН 3, ПРН 6, ПРН 7, ПРН 9, ПРН 11, ПРН 13, ПРН 14, ПРН 15, ПРН 16, ПРН 18, ПРН 20), літературознавчих (ПРН 8, ПРН 10), перекладознавчих (ПРН 19) та педагогічних наук (ПРН 21, ПРН 22). Вибіркові освітні компоненти дозволяють здобувачам розширити компетентності, сформовані в межах вивчення обов'язкових компонентів, поглибити вузькоспеціальні аспекти, розвинути індивідуальні здібності і нахили. Проте, професійна теоретико-практична перекладознавча підготовка фахівців відбувається лише за рахунок перекладацької практики, передумови для якої відсутні серед обов'язкових компонентів, а наявні лише серед вибіркових дисциплін блоку переклад. Крім того, викликає занепокоєння формулювання інтегральної компетентності, де визначена здатність пошукачів розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі методики навчання, що виводить освітню програму за межі спеціальності 035 Філологія.

#### **4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.**

Аналізуючи механізм системи обрання здобувачами ВО вибіркових дисциплін, експертна група дійшла висновку, що вибіркові дисципліни вивчаються в 1 та 2 семестрах; щосеместра обирають по 4 вибіркові дисципліни по 3 кредити кожна загальним об'ємом 24 кредити ЄКТС, що становить 27% від загальної кількості та відповідає вимогам Закону України «Про вищу освіту». Формування індивідуальної траєкторії навчання в КНЛУ відбувається відповідно до Положення про організацію освітнього процесу КНЛУ (<http://surl.li/adkkr>), Положення про порядок обрання вибіркових дисциплін студентами КНЛУ (<http://surl.li/adktp>). Відповідно до пункту 2.3. останнього положення, чітко регламентується мінімальна та максимальна кількість студентів на вибіркових дисциплінах залежно від форми занять і мови викладання. У пункті 2.7. чітко прописано процедуру обрання вибіркових дисциплін, терміни кожного етапу процедури визначаються наказом ректора. На даній освітній програмі реалізовано блочний варіант вибірковості, кожен з блоків має свій напрямок: вибір із блоку перської мови, блоку перської і світової літератури, блоку перекладу, блоку наукового компонента, блоку психології і методики навчання. Експертна група в спілкуванні з гарантом ОП М. Охріменко виявила, що напрямок та зміст дисциплін були вибрані з врахуванням позицій стейкхолдерів, а кількість та різноманітність дисциплін відповідають заявленим програмним результатам, що знаходить відображення в індивідуальних планах студентів. Зустріч зі студентами (С. Дем'яненко, В. Мовчан) підтвердила існування механізму вільного вибору навчальних дисциплін, який забезпечується шляхом опитування. Здобувачі зазначили, що блочна система вибору дисциплін є зручною. Каталог вибіркових дисциплін з їхнім описом є у вільному доступі на сайті кафедри східної філології (<http://eastphil.knlu.edu.ua/syllabus/>). Вибору дисциплін передують інформаційна робота. Студенти також вільні у виборі теми кваліфікаційної роботи магістра. Таким чином, експертна група вважає, що процедура й організаційне забезпечення обрання здобувачами дисциплін є чіткими та зрозумілими.

#### **5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.**

Організація практичної підготовки здобувачів вищої освіти передбачена Положенням про проведення практики студентів КНЛУ (<http://surl.li/adily>), Програмою перекладацької практики (<http://surl.li/cyqrk>) та Програмою асистентської практики (<http://surl.li/cyquc>). Практична підготовка включає перекладацьку практику з перської мови (ОК 7, 3 семестр) та асистентську практику з перської мови (ОК 8, 3 семестр): загальний обсяг практичної підготовки становить 12 кредитів. Перекладацька практика дозволяє об'єктивно оцінити здатність майбутніх випускників успішно розв'язувати перекладацькі проблеми, орієнтуватися в різноманітних напрямках перекладацької діяльності, визначає рівень їхньої конкурентоспроможності та відбиває рівень ефективності роботи. Метою асистентської практики є поглиблення і закріплення знань здобувачів ОП з питань організації і форм здійснення навчально-виховного процесу, їх наукового та навчально-методичного забезпечення; формування вмінь і навичок опрацювання активних методик викладання професійно-орієнтованих дисциплін; формування вміння вирішувати конкретні методичні завдання згідно умов педагогічного процесу. Методичне забезпечення практичної підготовки та договори з базами практик (Центр перської мови, ТОВ «Ферротек», «Біотек ЛТД», Громадська організація "Вікіпедія Україна") – наявні. Співпраця з роботодавцями щодо узгодження цілей і завдань практичної підготовки здійснюється. Під час зустрічі зі студентами (С. Дем'яненко, В. Мовчан) та роботодавцями (Б. Гарачорлу, Ю. Шевченко) отримано позитивні відгуки про рівень загальної та практичної підготовки, який демонструють студенти під час проходження практик. Отже, експертна група вважає, що освітня програма забезпечує практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності, та відображає останні тенденції розвитку галузі.

## **6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.**

Ознайомлення з робочими програмами навчальних дисциплін та силабусами дає можливість констатувати, що освітніми компонентами передбачається формування соціальних навичок. Як обов'язкові, так і вибіркові компоненти освітньої програми спрямовані на розвиток комунікативних навичок, критичного та креативного мислення. Найбільш орієнтованими на розвиток соціальних навичок є ОК 1 (Культура мовлення перською мовою), ОК 3 (Педагогіка і психологія вищої школи), ОК 4 (Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти), ОК 5 (Академічна англійська мова), ОК 7 (Перекладацька практика з перської мови), ОК 8 (Асистентська практика з перської мови) та вибіркові дисципліни «Засади і принципи ефективної академічної комунікації», «Психологія спілкування», «Гейміфікація навчання іноземних мов і культур в закладах вищої освіти». Студенти на зустрічі (С. Дем'яненко, В. Мовчан) висловили задоволеність методами навчання під час проведення пар, виконання групових проєктів. На їхню думку, такі форми та методи роботи спрямовані на розвиток лідерських якостей; спроможність сформувати власну стратегію і тактику професійної поведінки. В процесі навчання використовуються відповідні форми: тренінги, ситуативне навчання, творчі завдання та інші. Під час онлайн-зустрічі з роботодавцями (Б. Гарачорлу, Ю. Шевченко) експертна група пересвідчилася у задоволеності стейкхолдерів рівнем сформованості соціальних навичок у здобувачів. Крім того, формуванню соціальних навичок сприяє участь студентів у семінарах з іраністики, зокрема, День вшанування пам'яті Гафеза Ширази, відкриття оновленої бібліотеки при Посольстві ІРІ в Україні (12.10.2021 р. <http://surl.li/cwlqw>), лекцій відомих особистостей: Посла ІРІ в Україні на тему: «Двосторонні відносини ІРІ з Україною та важливість вивчення перської мови (24.11.2021 <http://surl.li/cwlql>). Таким чином, експертна група вважає, що освітня програма передбачає набуття студентами соціальних навичок, які успішно формуються різними освітніми компонентами, формами та методами навчання.

## **7. Зміст освітньої програми ураховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).**

На час експертизи професійного стандарту за спеціальністю 035 Філологія немає.

## **8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.**

Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів. Обсяг навантаження здобувачів вищої освіти регламентується Положенням про організацію освітнього процесу КНЛУ (<http://surl.li/adkkr>). Експертна група проаналізувала навчальний план та пересвідчилася, що його укладено згідно з нормативними документами. Відповідно до отриманих даних, експертна група стверджує, що теоретичне навчання в 1 та 2 семестрах триває 15 тижнів, по 4 тижні відведено на виконання кваліфікаційної роботи. У 3 семестрі 8 тижнів відведено для проходження практик: 4 тижні перекладацької практики та 4 тижні асистентської практики, та 11 тижнів - на виконання кваліфікаційної роботи. Навчання закінчується захистом кваліфікаційної роботи. У навчальному плані тижневе аудиторне навантаження у 1 та 2 семестрах складає 10 годин. Співвідношення обсягу освітніх компонентів із фактичним навантаженням студента регламентовано п. 2.2.1. Положення про організацію освітнього процесу КНЛУ (<http://surl.li/adkkr>). На самостійну роботу здобувачів освіти відводиться не менше 1/3 та не більше 2/3 загального обсягу часу, визначеного на вивчення навчальної дисципліни. Під час інтерв'ю здобувачі (С. Дем'яненко, В. Мовчан) підтвердили відсутність перевантаження або недовантаження освітніми компонентами під час навчання за освітньою програмою. Під час онлайн-зустрічі зі здобувачами освіти експертна група переконалася в ефективності розподілу навантаження за семестрами, зокрема розподілом кредитів для виконання кваліфікаційної роботи на 3 семестри, та виділення студентам третього семестру для проходження практики та завершення роботи над магістерською роботою. Студенти надали схвальні відгуки про таку практику. Декан факультету східної і слов'янської філології С. Сорокін також акцентував на доцільності виділення 30 кредитів для виконання кваліфікаційної роботи і розподілу їх на три семестри, посиляючись на позитивні відгуки студентів щодо такої практики. Факультет і профільна кафедра періодично проводять опитування здобувачів ступеня магістра на предмет їхньої завантаженості під час аудиторної і самостійної роботи. Начальник навчально-методичного відділу В. Кудіна зазначила, що заклад освіти проводить моніторинг серед здобувачів щодо їхньої задоволеності розподілом навантаження між аудиторною та самостійною роботою. Результати опитувань здобувачів освіти підтверджують доцільність вищезазначеного підходу до планування співвідношення аудиторної і самостійної роботи (<https://qa-knlu.topskills.com.ua/reports/>). Таким чином, експертна група констатує, що освітня програма відповідає цьому підпункту Критерію 2.

## **9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.**

Підготовка за дуальною формою освіти не здійснюється.



## **Загальний аналіз щодо Критерію 2:**

### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.**

Структура і зміст освітньої програми "Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання" загалом відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія і затвердженому Стандарту ВО 035 Філологія другого (магістерського) рівня. Процедура й організаційне забезпечення обрання здобувачами дисциплін є чіткими та зрозумілими. Освітня програма забезпечує практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності, відображає останні тенденції розвитку галузі, та передбачає набуття студентами соціальних навичок, які успішно формуються різними освітніми компонентами, формами та методами навчання.

### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.**

1. Структурно-логічна схема потребує корегування з огляду на потребу унаочнення обов'язкових компонентів, які становлять передумови для проходження перекладацької практики. Рекомендуємо: виокремити обов'язкові компоненти перекладацького спрямування за рахунок зменшення кредитів, відведених на написання кваліфікаційної роботи магістра з іранської філології, що становлять більше 30% від загального об'єму освітньої програми. 2. Формулювання інтегральної компетентності визначає підготовку здобувачів до розв'язання складних задач і проблем в галузі методики навчання, що виводить освітню програму за межі спеціальності 035 Філологія. Рекомендуємо привести формулювання інтегральної компетентності у відповідність до вимог Стандарту спеціальності 035 Філологія за другим (магістерським) рівнем вищої освіти.

### **Рівень відповідності Критерію 2.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.**

За Критерієм 2 освітня програма відповідає рівню В. Структура та зміст освітньої програми дозволяють досягти заявлених цілей, регламентованих нормативними документами КНЛУ. Освітня програма надає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, здобувачі освіти мають право вільного вибору освітніх компонентів. Зміст освітньої програми забезпечує практичну підготовку здобувачів вищої освіти та сприяє формуванню соціальних навичок як у межах освітніх компонентів, так і в позанавчальних заходах. Розподіл годин для аудиторної та самостійної роботи є досить реалістичним і виваженим. Таким чином, освітня програма цілком відповідає підпунктам 2.1, 2.4, 2.5., 2.6, 2.8. Часткова відповідність (підпункти 2.2 та 2.3) щодо порушення структурно-логічної схеми та формулюванні інтегральної компетентності можна легко усунути під час планового перегляду освітньої програми. Означені недоліки не мають критичного впливу на якість надання освітніх послуг.

## **Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:**

**1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.**

Правила прийому на навчання за ОП <https://cutt.ly/HBunZKi> регламентовано Правилами прийому до КНЛУ у 2022 р. (схвалено Вченою радою КНЛУ від 13.05.2022, протокол № 20, зі змінами, схваленими Вченою радою КНЛУ від 11.07.2022, протокол № 10) та оприлюднено на офіційному веб-сайті закладу ([https://pk.knlu.edu.ua/?page\\_id=39](https://pk.knlu.edu.ua/?page_id=39)). Всі положення Правил прийому є чіткими, зрозумілими, та недискримінаційними та визначаються особливостями отримання кваліфікацій. Організацію прийому вступників здійснює Приймальна комісія, що діє відповідно до Положення про Приймальну комісію КНЛУ, затвердженого Вченою радою КНЛУ від 09.12.2021, протокол № 8). Усі питання, пов'язані з прийомом до КНЛУ, вирішує Приймальна комісія на своїх засіданнях. Рішення Приймальної комісії оприлюднюються з дотриманням вимог, що встановлені актами законодавства України, нормативно-правовими актами МОН України, Положенням про приймальну комісію КНЛУ. Відповідальний секретар приймальної комісії Сорокін С.В., а також здобувачі ОП підтвердили цю інформацію в ході зустрічей з ЕГ. Зокрема, Чогут Наталія, здобувачка I-го року навчання зазначила, що вся інформація про правила прийому є на сайті ЗВО, а також дублюється в Телеграм-каналі кафедри. Отже, правила прийому за ОП є чіткими та зрозумілими для всіх учасників освітнього процесу.

## **2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.**

Для здобуття ступеня магістра за ОП на навчання приймаються вступники, які здобули ступінь бакалавра за освітньою програмою спеціальності «Філологія». Форма та зміст фахового вступного випробування відповідають рівневі вхідних компетентностей, потрібних для того, щоб розпочати навчання за цією ОП. Під час зустрічі з ЕГ декан факультету східної та слов'янської філології Сорокін С.В. повідомив, що завдання фахового вступного випробування охоплюють переклад галузевих текстів у двох напрямках, а також тестові питання з теоретичних дисциплін, що склали обов'язковий компонент бакалаврської програми. У разі однакового конкурсного балу атестаційна комісія враховує наукові, творчі та інші досягнення вступника під час навчання за попереднім рівнем вищої освіти, а також результати оцінювання мотиваційного листа за критеріями, наведеними в Додатку 6 до Правил прийому <https://cutt.ly/oBultRS>. Здобувачка, Наталія Чогут, під час зустрічі з ЕГ наголосила також на важливій ролі наукової складової та членства у складі студентського самоврядування для вищого рейтингу студента під час вступу на ОП. Отже, правила прийому на навчання за ОП враховують особливості самої програми.

## **3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

Правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, регулюються Положенням про організацію освітнього процесу в КНЛУ, Положенням про порядок визначення і складання академічної різниці в КНЛУ в умовах дії кредитно-модульної системи організації освітнього процесу (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти), Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу КНЛУ <https://knlu.edu.ua/polozhennia.html> Процедура визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, є чіткою і зрозумілою: після надання дозволу ректором координатор факультету (уповноважена відповідальна особа з числа науково-педагогічних працівників) встановлює академічну різницю, порівнюючи навчальний план підготовки відповідної ОП та дані академічної довідки, наданої заявником. На підставі академічної довідки координатор факультету складає перелік дисциплін для можливого перезарахування. У разі переведення з іншої освітньої програми заявникові видається відомість ліквідування академічної різниці, де встановлено терміни і перелік навчальних дисциплін, які потрібно скласти. Після успішного складання академічної різниці у встановлений строк заявник відповідним наказом зараховується на навчання до КНЛУ за відповідною освітньою програмою. Результати фіксуються в індивідуальному навчальному плані здобувача вищої освіти. Ураховуючи протиепідемічні обмеження через хворобу COVID-19, спричинену коронавірусом SARS-CoV-2 та воєнний стан, практика визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, зокрема під час академічної мобільності, не застосовувалася. Втім, практика академічної мобільності відповідно до програми обміну з Університетом Аль-Захра, Ісламська Республіка Іран, що не передбачає визнання результатів навчання, є доволі поширеною. На це вказують договір про співпрацю, наданий ЕГ гарантом та відомості отримані від гаранта програми, НПП та здобувачів під час зустрічі з ЕГ.

## **4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

Питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регулюються Положенням про порядок визнання в КНЛУ результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти (для здобувачів вищої освіти ступенів бакалавр і магістр), затвердженим Вченою радою від 29.09.2022, Протокол № 3. Крім того, на офіційному сайті Університету є також Положення про порядок визнання в КНЛУ результатів навчання, здобутих студентами першого (бакалаврського) та другого (магістерського) рівнів вищої освіти шляхом неформальної та/або інформальної освіти, затверджене Вченою радою 17.05.2021, Протокол № 20. З метою усунення суперечностей, ЕГ рекомендує залишити на сайті один чинний варіант Положення. У ході зустрічей ЕГ встановила, що практики визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті за ОП, немає. З огляду на це, ЕГ зауважує на необхідності ЗВО заохочувати здобувачів за програмою та створювати необхідні умови для отримання ними неформальної освіти й визнання її результатів в ході вивчення окремих ОК, зокрема на платформах: Prometheus, Coursera, Canvas, EdEra тощо.

### **Загальний аналіз щодо Критерію 3:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.**

Правила прийому на навчання, а також правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень, розміщені у відкритому доступі на сайті ЗВО. Характер змісту та завдань вступного фахового випробування на ОП є обґрунтований цілями ОП.

### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.**

Недостатність заохочення і створення умов для здобуття студентами неформальної освіти. Відсутня практика визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО. Наявність кількох документів, що формулюють одне й те саме положення на офіційному сайті Університету. Рекомендації: в межах чинного законодавства створювати умови та заохочувати здобувачів до неформальної освіти, зокрема на платформах: Prometheus, Coursera, Canvas, EdEra тощо, а також реалізувати механізм визнання результатів такої освіти в ході навчання за програмою.

### **Рівень відповідності Критерію 3.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.**

Враховуючи чіткість та зрозумілість правил прийому, правил визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, у неформальній освіті, їх охоплення особливостей ОП, освітня діяльність за цією програмою відповідає Критерію 3 за рівнем В з недоліками, що не є суттєвими і можуть бути легко усунуті шляхом створення умов та заохочення здобувачів до неформальної освіти, зокрема на платформах: Prometheus, Coursera, Canvas, EdEra тощо, а також шляхом реалізації механізму визнання результатів такої освіти в ході навчання за програмою.

### **Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:**

#### **1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.**

Форми навчання і форми організації навчального процесу у ЗВО регулюються Положенням про організацію освітнього процесу в КНЛУ (<http://surl.li/adkkr>), згідно з яким визначено основні форми організації освітнього процесу. В результаті аналізу робочих програм і силабусів, які знаходяться у відкритому доступі на офіційному сайті кафедри (<http://eastphil.knlu.edu.ua/>), на заявленій ОП традиційні форми і методи навчання (аудиторні, практичні, позааудиторні заняття, семінари, консультації, співбесіди) поєднуються з інноваційними (ІКТ (MS Teams, канал Youtube, відео- та аудіоресурси), інтерактивні методи, технології колективного і групового навчання, комунікативно-ігрові, дискусії, доповіді-презентації, проблемно-орієнтований метод навчання). ЕГ отримала підтвердження, що на ОП проводяться щосеместрові опитування студентів щодо якості надання освітніх послуг, результати яких оприлюднюються на сайті кафедри та обговорюються на засіданнях кафедри (протоколи № 3 від 16.02.2022 р., № 4 від 16.09.2022 р). Студенти загалом позитивно оцінюють якість освітнього процесу та форми і методи навчання і викладання, що було підтверджено на онлайн-зустрічі студентами 2 к. Дем'яненко С. і Мовчан В. Вони зазначили, що методи навчання в групі допомагають сформуванню лідерських якостей, об'єктивно оцінити власну комунікацію, а ситуативні і творчі завдання сприяють розвитку креативних навичок. ЕГ вважає, що форми і методи навчання і викладання в цілому відповідають цілям та ПРН. ЕГ встановила, що навчання і викладання на ОП узгоджуються з принципами студентоцентрованого підходу та академічної свободи. Процедура вибору навчальних дисциплін регламентується Положенням про порядок обрання вибіркового дисциплін студентами КНЛУ (<http://surl.li/adktp>). Під час зустрічі зі здобувачами студенти Дем'яненко С. і Мовчан В. підтвердили обізнаність із процедурою вільного вибору навчальних дисциплін і відзначили зручність блочної структури освітніх компонентів. Каталог вибіркового дисциплін знаходиться у вільному доступі на сайті кафедри східної філології (<http://eastphil.knlu.edu.ua/syllabus/>). Крім того, здобувачі засвідчили, що вони не обмежені у проявах свободи слова, можуть вільно вносити пропозиції на засіданнях фокус-групи ОП і їх думка враховується, самостійно обирають бази практики та тему кваліфікаційної роботи. Студентоцентрований підхід на ОП забезпечується також використанням можливостей дистанційної освітньої платформи MS Teams, що було продемонстровано гарантом ОП Охріменко М.А. Викладачі ОП реалізують право на академічну свободу шляхом вільного вибору форм і методів організації навчального процесу, самостійного визначення змісту ОК, оновлення робочих програм і силабусів, внесення змін до навчальних програм, що отримало підтвердження на зустрічі з викладачами і гарантом ОП.

## **2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабусу або в інший подібний спосіб).**

Інформація щодо цілей, змісту, програмних результатів навчання, форм контролю і критеріїв оцінювання для кожного ОК надається у формі робочих програм і силабусів, які знаходяться у відкритому доступі на сайті кафедри (<http://eastphil.knlu.edu.ua/>). Структуру робочої програми регламентує Положення про навч.-метод. та інформац. забезпечення освітнього процесу в КНЛУ (<https://goo.by/hJjYk>). Структура силабусу регулюється внутрішньофакультетським положенням. Під час зустрічей з фокус-групою здобувачі продемонстрували обізнаність у тому, що робочі програми і силабуси розміщені у вільному доступі на сайті кафедри. На початку навчання здобувачів ознайомлюють із особливостями організації освітнього процесу в КНЛУ за допомогою відеоролику (<http://surl.li/csjcb>). На першому занятті кожної навчальної дисципліни студенти отримують усю необхідну інформацію щодо цілей і змісту ОК, форм контролю і критеріїв оцінювання навчальних досягнень. Перед проходженням практики інформацію про зміст і види робіт, оформлення звітної документації здобувачі отримують на настановчій конференції. На першій консультації з науковим керівником студентам пояснюють процедуру захисту кваліфікаційної роботи магістра і ознайомлюють з вимогами до її написання (Вимоги до написання і захисту КРМ з філології наявні на сайті кафедри - <https://knlu.edu.ua/fakultet-skhodoznavstva/kafedra-skhidnoi-filolohii.html>). Інформація про порядок та критерії оцінювання міститься у Положенні про семестровий контроль (<http://surl.li/aenij>). На зустрічі з ЕГ студенти підтвердили своєчасність і доступність вимог до навчального процесу і критеріїв оцінювання навчання. Інформування здобувачів щодо освітнього процесу забезпечується через офіційний сайт КНЛУ, сторінку ф-ту східної і слов'янської філології (<https://knlu.edu.ua/fakultet-skhodoznavstva.html>), Інстаграм-сторінку ф-ту (<https://cutt.ly/CZookpg>), сайт кафедри східної філології, Телеграм-канал факультету східної і слов'янської філології ([https://t.me/fs\\_info](https://t.me/fs_info)).

## **3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.**

Принципи поєднання навчання і дослідження здобувачів під час реалізації ОП представлені в Положенні про організацію освітнього процесу в КНЛУ (<http://surl.li/adkkk>) та Положенні про наукове товариство студентів, аспірантів, докторантів, молодих вчених КНЛУ (<http://surl.li/cmwwt>). В ході аналізу отриманих документів та в результаті зустрічей із різними фокус-групами ЕГ отримала підтвердження інтеграції навчання і дослідження на заявленій ОП. Під час зустрічі проректор з наук. роботи Корольова А.В. визначила 5 головних фокусів такої інтеграції: 1) діяльність наукової школи сходознавства на ф-ті; 2) з науково-дослідницькі теми, до яких залучені і НПП, і студенти; 3) тематичні конференції з питань сходознавства; 4) участь студентів і наук. керівників у Всеукр. конкурсі студ. робіт (КНЛУ є базою проведення II туру); 5) наукова публікаційна активність викладачів і студентів. Наукова складова ОП представлена інд. наук.дослідженням здобувача під керівництвом наукового керівника, результати дослідження систематизуються у вигляді КРМ з іранської філології. Аналіз тем кваліфікаційних робіт в цілому підтверджує актуальність і практичну цінність наукових студентських розвідок, результати яких апробуються на студ. конференціях і публікуються у збірниках наукових статей. Складовою ОП є участь у щорічній міжнародній науково-практичній конференції «Ad orbem per linguas. До світу через мови», яка відбулася 25.05.22р. (<http://surl.li/cnsds>). Наукова складова також представлена у низці навчальних дисциплін: «Напрями й методи сучасн. лінгвістики», «Академічне письмо перськ. і укр. мовами», «Актуальні проблеми сучасн. перськ. лексикографії», «Організація сучасн. філол. досліджень і акад. доброчесність», «Історія лінгвістичних учень». На кафедрі працює науковий гурток «Тегеранський діалект сучасн. перськ. мови» (керівник - доц. Охріменко М. А.). Гарант ОП Охріменко М.А. зазначила, що у лютому 2022 р. відбулося відкриття Центру перськ. мови і культури (<https://youtu.be/8gUV8poPmGU>), діяльність якого спрямована на організацію і проведення освітніх, культурних та наукових заходів у площині вивчення мови, культури, історії Ірану, здійснення наукових досліджень перськ. мови і літ-ри. Здобувачі ОП виступають із доповідями на семінарах з іраністики (такий захід відбувся 12.10.2021 у День вшанування пам'яті Гафеза (<http://surl.li/cwlqw>)). Позитивною практикою є впровадження циклу лекцій іноземних («Музика Ірану: від давнини до сьогодення» - М. Кухпаезаде (08.02.2022 р. - <http://surl.li/cwncg>) та українських сходознавців («Перські антропоніми як лінгвокультурологічний феномен перської мови» - О. Завгородня (Харків), «Види іранських діалектів та мов» - к.ф.н. А.Мораді (Харків), «Давній Іран: життя народу у період правління Ахеменідів» - к. ф.н. доц. А.Бочарнікова (Київ), «Переклад розділу про помсту за Сіяваша з «Шах-наме» Фердоусі» - Н.Вишневецька (Львів) (09.02.2022р. - <http://surl.li/cwnkp>).

## **4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.**

Під час зустрічей з НПП і гарантом ОП ЕГ отримала підтвердження, що викл. ОП оновлюють зміст освіти, ґрунтуючись на наук. досягненнях і сучасн. практиках у сфері філології і методики викл-я іноз.мов: проф. Валігура О.Р. розробила авторські курси з 3 ВД «Орг-я сучасн. філол. досл-нь й акад. доброчесність», «Історія лінгв. учень», «Засади і принципи ефективної академ. комунікації». Викл. ОП вносять пропозиції з урахуванням власного практ. досвіду (викл. за сумісн. Шевченко Ю.М. з компанії «Біотек», що співпрацює з іранськ. партнерами, запропонувала ввести до переліку ВД у 2021-2022 н.р. ОК «Переклад перськ. науково-технічних текстів»). На ОП існує практика обговорення досвіду викл. з інших ЗВО (пр. №16 від 13.05.2021р.), рекомендацій стейкхолдерів (пр. № 3 від 16.02.2022р.), що відображається у змістовому наповненні ОК: зміст РП і силабусів оновлюється щорічно згідно з Положенням про порядок розроблення... (<http://surl.li/adkky>). Аналіз РП і силабусів ОК в цілому підтверджує

застосування сучасн. підходів, методів і форм навчання і викладання, проте перелік літ-ри потребує перегляду: в ОК Теорія східної літ-ри є джерело без вказівки на рік видання, в ОК Методика навчання іноз. мов у закл. вищ.осв. в якості основної літератури наведені: Методика викл. іноз. мов у середн. навч. закл. та Орг-я курсу “Методика викл. іноз. мов у середн. навч. закл.” у кред.-мод. системі. Оновлення змісту освіти відбувається і за рахунок підвищ. кваліф. і стажувань НПП. Керівн. Центру навч. іноз. мов і післядипл. освіти (ЦНІМПО) Майер Н.В. повідомила, що викл. ОП проходять підвищ. кваліф. та стажування (є сертифікати): Охріменко М.А. (Міжнар. істор. бібліограф. ін-т (Дубай), ЦНІМПО КНЛУ, Корейськ. осв. центр Ун-ту Кемьон), Юрчук О.О. (Вища школа філософії при Ін-і філософії НАНУ, ЦНІМПО КНЛУ), Волярська О.С. (Люблінський Катол. Ун-т, Ун-т Сівітас (Польща)), Кузьменко Ю.В. (КНУ ім. Т. Шевченка). Публікац. активність НПП сприяє підвищенню якості освіти. Більшість викл. мають доробки у фах. виданнях України, у 3 викл. є публікації в наукометр. базах (Валігура О.Р. – 5, Писанко М.Л.–3, Охріменко М.А.–2). Водночас, 2 викл. ОП не мають публікацій у фах. вид. категорії А або В. Викл. ОП беруть участь у конф., семінарах і тренінгах: V Круглий стіл в НТУУ КПС Сучасні тенденції фонетичних досл-нь 22.04.2021р. (Валігура О.Р.); практ. семінар Особливості орг-ї досл. діяльності учнів-членів МАНУ 5-6.10. 2021р. (Валігура О.Р.); Міжнар. вебінар «Academic Writing in the Field of Persian Language and Literature» (КНЛУ, Ун-т Аль-Захра) 30.09.2021 р. (Охріменко М.А.); Міжнар. вебінар «Україна – Країни Сходу: доміанти комунік. культури та нац. стереотипи» (КНЛУ, КНУ ім. Т.Шевченка) 03.12.2021 р. (Охріменко М.А.); міжкафедр. методолог. семінар «Історіографія сучас. східної лінгвістики: новітні досл-я в Україні та світі» 31.08.22 р. (<http://surl.li/cvusi>). Як зазначила гарант ОП, проблематика східної філології і тенденції її розвитку враховуються при формулюванні тем КРМ.

## **5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.**

Інтернаціоналізація діяльності КНЛУ узгоджується зі Стратегією розвитку КНЛУ на 2019-2024 р.р. (<https://cutt.ly/iEU5m00>), Статутом КНЛУ (розділ 8) - <http://surl.li/adnah> та Положенням про інтернаціоналізацію КНЛУ (<http://surl.li/aevru>). Одним із напрямів міжнародної діяльності КНЛУ є розширення можливостей для академічної мобільності здобувачів і викладачів (Положення про реалізацію права на академічну мобільність учасників освітнього процесу КНЛУ - <http://surl.li/aenkp>). Під час онлайн-зустрічі начальник відділу міжнар. зв'язків Пожар А.Б. зазначила, що міжнар. діяльність ун-ту зосереджена на виконанні двосторонніх договорів з організації академічної мобільності учасників освітнього процесу. Партнерами КНЛУ є 62 заклади вищої освіти / організації Європи та Азії (<https://knlu.edu.ua/mizhнародna-spivpratsia.html>). За останній рік був підписаний договір з Тегеранським університетом Аль-Захра і Меморандум про порозуміння між КНЛУ та Інститутом міжнародних відносин при Міністерстві закордонних справ ІРІ. У листопаді 2020 р. до викладання перської мови був залучений д.ф.н., проф. Х. Баят (Хоразмійський університет, Тегеран, ІРІ), але через пандемію ця практика була призупинена. Натомість для проведення заходів активно використовується онлайн формат: було організовано Міжнародний вебінар «Україна – Країни Сходу: доміанти комунікативної культури та національні стереотипи» (із доповіддю на вебінарі виступила студентка Ранджбар Ф. - <http://surl.li/cwlpj>), вебінар «Як вивчати перську літературу» за участі д-ра Махмуда Фатухируд Ма'джані (<https://cutt.ly/zBl6mf2>), семінар «Особливості перекладу: виклики і проблеми» за участі пана Алі Хазайфар (<https://cutt.ly/8Bl6Ao6>), семінар з іраністики «Становище жінок в Ірані» за участі пані доктора Мобашері з університету Аль-Захра (<https://cutt.ly/YBl7qRP>). Для проведення онлайн-лекцій були запрошені офіційні гості (лекція Посла ІРІ в Україну «Двосторонні відносини ІРІ з Україною та важливість вивчення перської мови» (24.11.2021 р. - <https://youtu.be/uLrLvX8HJo>), лекція нідерландського журналіста іранського походження С. Басама «Історичні умови виникнення та походження перської мови» (26.11.2021 р. - <http://surl.li/cwlpj>). Наведені факти зумовлюють висновок ЕГ про наявність мережі міжнародних зв'язків, що сприяє інтернаціоналізації діяльності ЗВО.

### **Загальний аналіз щодо Критерію 4:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.**

Форми і методи навчання в цілому відповідають цілям і програмним результатам навчання і корелюють із принципами студентоцентрованого підходу та академічної свободи. Силабуси і робочі програми наявні у відкритому доступі, ОК забезпечені дистанційними курсами навчання. Наявна широка мережа організацій-партнерів у проектах міжнародного співробітництва.

#### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.**

Недостатність публікаційної активності викладачів (ОК Теорія східної літератури і Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти). Наявність нерелевантних джерел у робочій програмі ОК Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти. Недостатність академічної мобільності студентів і викладачів. Рекомендуємо: підвищити публікаційну активність викладачів ОК Теорія східної літератури і Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти протягом навчального року, оновити найближчим часом перелік джерел у робочій програмі ОК Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти, посилити академічну мобільність викладачів і студентів, принаймні в дистанційному форматі.

## **Рівень відповідності Критерію 4.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.**

Враховуючи відповідність форм і методів навчання і викладання цілям і ПРН ОП, доступність і зрозумілість інформації щодо цілей, змісту, процедури і критеріїв оцінювання, відповідність принципам студентоцентрованості та академічної свободи, оновлення змісту освіти та активну міжнародну діяльність ЗВО, освітній процес на заявленій ОП відповідає Критерію 4 за рівнем В з недоліками, що можуть бути усунуті в робочому порядку.

### **Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:**

**1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.**

Організація контр. заходів та процес оцінювання ЗВО регулюються Положенням про організацію освітнього процесу в КНЛУ (<http://surl.li/adkkr>) та Положенням про семестровий контроль для студентів денної форми здобуття освіти КНЛУ в умовах дії кредитно-модульної системи організації освітнього процесу (<http://surl.li/aenij>), в яких визначено форми контр. заходів: вхідний, поточний, рубіжний, модульний, підсумковий контроль. Вхідний контроль визначає наявний рівень знань з ОК. Поточний контроль орієнтований на перевірку рівня засвоєння студентом навч. матеріалу і здійснюється під час проведення лекційних, практичних і семінарських занять у формі усного опитування, перевірки виконання завдань самостійної роботи, у формі поточних контр. робіт, інд. завдань тощо. Рубіжний контроль визначає загальний рівень засвоєння матеріалу на момент перевірки. Модульний контроль здійснюється у формі модульної контр. роботи, що містить завдання різного типу. Підсумковий контроль включає підсумкове оцінювання знань здобувачів із навч. дисциплін, виконання завдань практич. підготовки та підсумкову атестацію. Підсумковий контроль проходить у формі заліку або іспиту і може проводитися дистанційно, згідно з Порядком проведення семестрового контролю в дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій (<http://surl.li/cmwsq>). Форми контр. заходів, критерії і процедури оцінювання результатів навчання здобувачів представлені в робочих програмах до кожного ОК (Положення про навчально-методичне та інформаційне забезпечення освітнього процесу в КНЛУ (<http://surl.li/adliu>)). РП навчальних дисциплін завчасно оприлюднюються на сайті кафедри. Чіткість і зрозумілість форм контр. заходів та критеріїв оцінювання здобувачів досягається за рахунок ретельно прописаної процедури оцінювання знань студента у низці положень, що сприяє встановленню досягнення ПРН з кожної дисципліни і ОП в цілому (Положення про організацію освітнього процесу в КНЛУ (<http://surl.li/adkkr>), Положення про семестровий контроль для студентів денної форми здобуття освіти КНЛУ в умовах дії кредитно-модульної системи організації освітнього процесу (<http://surl.li/aenij>), Положення про семестровий контроль для студентів заочної форми здобуття освіти КНЛУ (<http://surl.li/cnbvu>), Положення про систему модульно-рейтингового контролю результатів навчання студентів денної форми здобуття освіти КНЛУ (<https://is.gd/jiu3Vp>), Положення про модульну контрольну роботу з практичних мовних дисциплін (<https://v.gd/7TLLpY>), Положення про модульну контрольну роботу з теоретичних дисциплін (<https://v.gd/vpOTDK>). Від фокус-групи студентів ЕГ отримала підтвердження, що інформація про контрольні заходи і критерії оцінювання повідомляється викладачем на першому занятті з навчальної дисципліни та на настановчій конференції перед початком практики. Інформація про критерії оцінювання кваліфікаційної роботи магістра розміщена на сайті кафедри (<http://surl.li/co xsy>).

**2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).**

Форма атестації здобувачів вищої освіти за ОП відповідає вимогам стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти від 20.06.2019 року (наказ МОН № 871), за яким атестація здобувачів здійснюється у формі прилюдного захисту кваліфікаційної роботи. Порядок проведення підсумкової атестації в КНЛУ регулюється Положенням про порядок створення та організацію роботи екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти в КНЛУ (ступені вищої освіти бакалавр, магістр; денна і заочна форми здобуття освіти) (<https://v.gd/AoZl3T>) та Вимогами до написання і захисту кваліфікаційної роботи магістра (<http://surl.li/cmwsq>), які знаходяться у вільному доступі на сайті ун-ту і ф-ту. Аналіз тем кваліфікаційних робіт засвідчує їх загальну спрямованість на висвітлення актуальних проблем в галузі іранської філології. Згідно з Положенням про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти КНЛУ (<https://v.gd/mccu9N>), кваліфікаційні роботи магістра проходять автоматизовану перевірку на наявність плагіату за допомогою системи Unicheck. ЕГ звернула увагу на те, що за цим Положенням, "рівень оригінальності..має бути не менше 50% для кваліфікаційної

роботи магістра” (с. 8), що, на думку ЕГ, є доволі низьким індикатором самостійності наукового дослідження здобувачів. Декан ф-ту Сорокін С.В. пояснив, що це Положення було нещодавно переглянуто, внаслідок чого рівень вимог до оригінальності КРМ був підвищений до 75%, що буде відображено у наступній редакції Положення. Повні тексти кваліфікаційних робіт після успішного захисту розміщуються в репозитарії КНЛУ (<http://rep.knlu.edu.ua/xmlui>).

**3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

Вивчення документів і рез-ти інтерв'ю свідчить, що правила проведення контр. заходів у КНЛУ є чіткими і зрозумілими, доступними для всіх учасників освітнього процесу. Порядок проведення контр. заходів регулюється низкою положень: Положенням про орг-ю осв. процесу (<http://surl.li/adkkr>), Положенням про систему модульно-рейтинг. контролю рез-тів навчання студ. ден. форми здобуття освіти (<https://is.gd/j1u3Vp>), Положенням про семестр. контроль для студ. ден. форми здобуття освіти (<http://surl.li/aenij>), Положенням про семестр. контроль для студ. заоч. форми здобуття освіти (<http://surl.li/cnbvu>), Положенням про модульну контр. роботу з практ. мовних дисц. (<https://v.gd/7TLLpY>), Положенням про модульну контр. роботу з теор. дисц. (<https://v.gd/vpOTDK>). Правила проведення підсумкової атестації здобувачів визначені у Положенні про порядок створення та орг-ю роботи екз. комісії з атестації здоб. вищ. освіти (<https://v.gd/AoZl3T>) та Положенні про акад. доброчесність здоб. вищ. освіти (<https://v.gd/mccu9N>), наявних у відкритому доступі на сайті ЗВО. Інф-я про контр. заходи також міститься в РП і силабусах; здобувачі підтвердили її зрозумілість і доступність. Об'єктивність оцінювання навч. досягнень забезпечується нормативними документами (Етичний кодекс (<https://v.gd/Wljedp>), Положення про Комісію з етики та врегулювання конфл. ситуацій (<https://v.gd/8pjfzS>), Положення про апеляц. комісію (<https://v.gd/w7VEMh>)) і чіткими критеріями оцінювання. Механізм врегулювання конфлікту інтересів під час підсумкової атестації викладено в Положенні про порядок створення та орг-ю роботи екз. комісії та Положенні про акад. доброчесність. У разі конфл. ситуації учасники осв. процесу можуть звернутися до зав. каф., декана або осв. омбудсмена (Порядок звернення до осв. омбудсмена - <https://v.gd/NmtSx>). Як засвідчив проректор з навч.-виховн. роботи Соловей М.І., на ОП випадків оскарження рез-тів оцінювання, необ'єктивності екзаменаторів, конфлікту інтересів не було. Повтор. проходження контр. заходів є в Положенні про семестр. контроль. Перескладання дозволяється не більше двох разів з кожної дисц.: один раз викладачу, другий раз – комісії. Академ. заборг-ть має бути ліквідована до початку наступ. семестру. Графік ліквідації академ. заборг-ті завчасно доводиться до відома здоб. та викл. через месенджери і чат-боти. Здобувачі, які на захисті КРМ отримали незадовільну оцінку або не з'явилися на засідання ЕК, мають право пройти атестацію наступ. навч. року, під час роботи ЕК з атестації магістрів. Ця процедура була застосована у літню сесію 2021-22 н.р. до Мовчана В.М., який не з'явився на іспит. Порядок оскарження процедури та рез-тів проведення контр. заходів регулюється Положенням про апеляц. комісію. У разі порушення своїх прав студ. може звернутися до осв. омбудсмена або до Комісії з етики. ЕГ встановила, що здоб. обізнані з порядком оскарження рез-тів контр. заходів та їх повт. проходження. Випадків оскарження рез-тів проведення контр. заходів на ОП не було.

**4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.**

Політика, стандарти і механізм дотримання акад. доброчесності регулюють такі нормативні документи, розміщені у відкритому доступі: Статут КНЛУ (<http://surl.li/adnah>), Етичний кодекс (<http://surl.li/adlqp>), Положення про орг-ю осв. процесу (<http://surl.li/adkkr>), Програма забезп. якості осв. дія-ті та якості вищ. освіти (<http://surl.li/adlqg>), Положення про акад. доброчесність здоб. вищої освіти (<https://v.gd/mccu9N>), Положення про запобігання плагіату та інших видів акад. нечесності у навч. та науково-дослідній роботі науково-педагогічних працівників і здоб. вищ. освіти (<http://surl.li/adnax>). У Стратегії розвитку КНЛУ на 2021-2025 р.р. акад. доброчесність визнана одним із основних пріоритетів діяльності ун-ту. В КНЛУ робота щодо роз'яснення принципів акад. доброчесності, її популяризації та впровадження в університетську культуру здійснюється через систему заходів: проведення вебінарів і тренінгів з акад. доброчесності (30.09.2021 відбувся Міжнар. вебінар «Academic Writing in the Field of Persian Language and Literature» (<http://surl.li/cwmgg>); 28.10.2021 р. проведено інтерактивний вебінар «Чому варто вчитися доброчесно» (представник проекту «Ініціатива акад. доброчесності та якості освіти – Academy IQ» Томахів М.), інформування здобувачів на індивідуальних та групових зустрічах про дотримання принципів акад. доброчесності в навчальній і професійній діяльності; включення до змісту дисциплін тематики акад.доброчесності. Проведення таких заходів під час онлайн-інтерв'ю з представниками студ. самоврядування підтвердили голова студради ф-ту Шова Н. і голова студради ф-ту у 2021-22 н.р. Корж О. На онлайн-зустрічі зі здобувачами ЕГ з'ясувала, що вони асоціюють порушення акад. доброчесності переважно з проявами акад.плагіату. Вагомим чинником дотримання процедури акад. доброчесності є перевірка студентських наукових робіт на плагіат за допомогою системи Unichек, яку здійснює відповідальний за перевірку по кафедрі. Робота перевіряється лише один раз. Якщо за результатами перевірки рівень оригінальності роботи становить менше 50 %, рішенням кафедри ця робота не допускається до захисту. Дотримання принципів доброчесності при проведенні контрольних заходів забезпечується наданням різних варіантів завдань, контролем з боку НПП. Результати опитування здобувачів у вересні цього року,

оприлюднені на сайті ф-ту (<http://surl.li/cmwsq>), свідчать, що переважна більшість здобувачів ОП обізнані із правилами дотримання акад. доброчесності у КНЛУ. Процедура реагування на порушення акад. доброчесності, визначена у Положенні про акад. доброчесність, передбачає притягнення здобувача до акад. відповідальності (отримання незадовільної оцінки у разі списування, повторна перевірка знань, в окремих випадках - відрахування з КНЛУ з правом поновлення у наступному навчальному році). Прикладів порушень акад. доброчесності серед здобувачів цієї ОП не виявлено.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 5:**

### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.**

Чіткість і зрозумілість форм контрольних заходів, прозорість критеріїв оцінювання результатів навчання здобувачів, наведених у РП і силабусах; забезпечення об'єктивності оцінювання. Обізнаність здобувачів із формами контрольних заходів і критеріями оцінювання. Наявність нормативної бази щодо протидії порушенням академічної доброчесності.

### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.**

Невідповідність рівня оригінальності КРМ вимогам до самостійного наукового дослідження. Недостатня обізнаність здобувачів із формами порушень акад. доброчесності. Рекомендуємо: підвищити показник оригінальності КРМ; організувати обговорення на рівні ЗВО питань акад. доброчесності (у формі семінарів, круглих столів, дискусійних панелей) до початку сесійного періоду поточного семестру.

### **Рівень відповідності Критерію 5.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.**

Враховуючи відповідність форм контрольних заходів і порядку їх проведення, чіткість і прозорість критеріїв оцінювання ПРН, відповідність форми атестації здобувачів вимогам стандарту вищої освіти, наявність ресурсної бази для популяризації акад. доброчесності в ЗВО, освітній процес на заявленій ОП відповідає Критерію 5 за рівнем В з недоліками, що можуть бути усунуті найближчим часом.

## **Критерій 6. Людські ресурси:**

### **1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.**

До реалізації ОП відповідно до Відомостей самооцінювання залучено 6 НПП. 100% НПП мають науковий ступінь, 83% НПП мають науковий ступінь та вчене звання, з них мають науковий ступінь доктора наук та/або вчене звання професора – 2 особи (33,3%), кандидата наук, доцента – 3 особи (50%), кандидата наук, старшого викладача – 1 особа (16,6%). Стаж науково-педагогічної роботи: від 10 до 20 років – 1 особа, від 20 до 30 років – 4 особи, більше 30 років – 1 особа. Кваліфікація НПП відповідає спеціальності та освітнім компонентам, які вони забезпечують. Відповідно до аналізу відомостей СО та додаткових матеріалів, наданих гарантом, ЕГ зробила висновок, що більшість викладачів публікуються у фахових наукових виданнях України, проте ЕГ виявила двох викладачів, які не мають наукових публікацій у фахових наукових виданнях категорій А або Б за останні роки. Втім, 3 особи за останні 5 років мають публікації у виданнях, включених до наукометричних баз Scopus та Web of Science Core Collection, зокрема Валігура О.Р. – 5 статей, Писанко М.Л. – 3 статті, Охріменко М.А. – 2 статті. У НПП, задіяних у реалізації ОП, академічна та професійна кваліфікація достатньою мірою забезпечує досягнення цілей ОП та ПРН.

### **2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.**



Конкурсний добір викладачів здійснюється згідно з Порядком проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників КНЛУ та укладання з ними трудових договорів (контрактів) (зі змінами, затвердженими вченою радою КНЛУ 28 серпня 2017 р., протокол № 1; 25 січня 2018 р., протокол № 10; 10 квітня 2018 р., протокол № 15; 26 грудня 2018 р., протокол № 8). Під час зустрічей ЕГ з'ясувала, що в ході конкурсного добору враховується професійна та наукова діяльність НПП, його відповідність спеціальності та освітньому компоненту, наявність та рівень наукового ступеня, наявність та рівень вченого звання, загальна кількість наукових праць у фахових виданнях відповідної галузі з індексом цитування, кількість науково-методичних праць, наявність міжнародного стажування, участь у організаціях професійного спрямування. Начальник відділу кадрів Волинець Л.Г. також зазначила, що претенденти на посаду обов'язково проходять співбесіду та проводять пробне відкрите заняття. Волинець Л.Г. також повідомила, що у зв'язку з невеликою заробітною платою претендентів на посаду НПП є не багато. Здобувачі ступеню магістра загалом позитивно та високо оцінюють роботу науково-педагогічних працівників, які забезпечують навчання за ОП кафедри, про що свідчать результати їх опитувань, відображені у Протоколах засідання фокус-групи № 2 від 16.09.2021 та № 3 від 16.02.2022. Зокрема, згідно з даними останнього протоколу 75 % здобувачів загалом позитивно оцінюють освітній процес на I курсі другого (магістерського) рівня вищої освіти. Студенти ОП цілком задоволені такими нормативними освітніми компонентами як Культура усного та писемного мовлення перською мовою, Напрями й методи сучасної лінгвістики. Набагато нижче було оцінено нормативну дисципліну Педагогіка і психологія вищої школи. Усі вибіркові компоненти освітньої програми було оцінено найвищими балами. Під час зустрічі з ЕГ студенти підтвердили високий рівень професійної кваліфікації викладачів програми. Отже, процедури конкурсного добору викладачів, наявні у КНЛУ загалом сприяють успішній реалізації ОП.

### **3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.**

Аналіз фактів та доказів засвідчує, що роботодавці залучені до організації та реалізації освітнього процесу за ОП. Основними формами залучення роботодавців до освітнього процесу є проведення практичної підготовки здобувачів ОП та участь у затвердженні та перегляді програми. Доказами такого залучення є надані ЕГ протоколи, зокрема: Витяг з протоколу 12 засідання кафедри східної філології від 2.03.2021 р., під час якого розглядалися відгуки на проект ОП від 2 внутрішніх та 4 зовнішніх стейкхолдерів, а також була сформована зведена таблиця зауважень стейкхолдерів та їх урахування в оновленому варіанті ОП; Витяг з протоколу № 9 від 10.02.2022 р. про затвердження ОП; Витяг з протоколу № 16 від 12.05.2022 р. про забезпечення якості ОП; Протокол № 1 засідання фокус-групи від 26.02.2021 р. та Протокол № 2 засідання фокус-групи від 16.09.2021 р. про моніторинг якості ОП; Протокол № 3 засідання фокус-групи від 16.02.2022 р. про зауваження і пропозиції стейкхолдерів та оновлення ОП (зокрема гарант програми запропонувала ввести до нової редакції ОП ПРН 18 про врахування галузевого контексту, щодо потреби у філологах перекладачах і викладачах зі знанням двох іноземних мов на високому рівні; директор фірми ТОВ «Біотек ЛТД» Шевченко Ю.М. запропонувала додати інформацію про укладений у вересні 2021 року меморандум про порозуміння між КНЛУ та університетом Аль-Захра, Тегеран, ІРІ; а також Звіт про результати громадського обговорення проекту змін (Додаток 3 до наказу ректора КНЛУ від 04 січня 2022 р. № 2-0) з пропозиціями стейкхолдерів. Відповідно до опитування студентів-випускників секції перської мови – 72% з них працюють за спеціальністю, і 100% респондентів зазначають попит зі сторони роботодавців і перспективність працевлаштування (Протокол № 3 засідання фокус-групи від 16.02.2022 р.). Факультет східних мов та слов'янської філології активно співпрацює з Центром перської мови і культури КНЛУ, де цього року проходять практику двоє здобувачів Дем'яненко С.Р. та Ранджбар Фарзана, а також з ГО «Вікіпедія-Україна», де проходить практику Мовчан В.М. під час зустрічі зі здобувачами вони підтвердили цю інформацію. Під час зустрічі ЕГ з роботодавцями Бахтіяр Гарачорлу директор ТОВ «Феротек» зазначив, що студенти є затребуваними, проте їм інколи бракує знань вузькоспеціальної термінології. Пан Гарачорлу також не проти проводити заняття у якості запрошеного лектора за потреби, проте такого досвіду ще не має. Директор ТОВ «Біотек ЛТД» Шевченко Ю.М. повідомила, що читала курс Ділового листування, а також Перської художньої прози на запрошення ЗВО. З огляду на наведений фактаж, ЕГ робить висновок про значну роботу гаранта програми, фокус-групи та кафедри по залученню роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу. Разом з тим, ЕГ рекомендує зосередитись на більш змістовному оновленні освітньої програми, в тому числі, через безпосереднє запрошення роботодавців до читання лекцій та практичних занять.

### **4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.**

У рамках співпраці з університетом Аль-Захра, Ісламської Республіки Іран, Інститутом міжнародних відносин при Міністерстві закордонних справ, Ісламської Республіки Іран та Фондом Сааді відбувається багато наукових та освітньо-культурних заходів, офлайн і онлайн семінарів, симпозіумів, наукових та освітньо-культурних конференцій. ЕГ ретельно ознайомилась з відомостями СО, матеріалами, наданими гарантом програми, новинами кафедри східної філології на Фейсбук-сторінці, інформацією з аналітичного звіту декану факультету на сайті Університету, що дозволяє зробити висновок про значну кількість заходів, проведених професіоналами-практиками та експертами або за їх участі, зокрема: Онлайн лекція Посла ІРІ в Україну на тему: «Двосторонні відносини Ісламської Республіки Іран з Україною та важливість вивчення перської мови» (24.11.2021) <https://cutt.ly/1B16dqB>; Онлайн лекція нідерландського журналіста іранського походження п. Саната Басама на тему: «Історичні умови виникнення та походження перської мови» (26.11.2021) <https://cutt.ly/QB16koR>; Онлайн вебінар на тему «Як вивчати перську літературу» за участі пана доктора Махмуда Фатухіруд Ма'джані. (13.12.2021) <https://cutt.ly/zB16mf2>; Онлайн семінар на тему «Особливості перекладу: виклики і проблеми» за участі пана Алі Хазаїфар. (15.12.2021)

<https://cutt.ly/8Vl6Ao6>; Онлайн семінар з іраністики «Становище жінок в Ірані» за участі пані доктора Мобашері з університету Аль-Захра (25.01.2022) <https://cutt.ly/YBl7qRP>; Лекція на тему «Музика Ірану: від давнини до сьогодення» від пана Мілада Кухпаезаде (08.02.2022) <https://cutt.ly/5Bl7vVZ>; Лекції на тему історії та літератури Ірану: «Перські антропоніми як лінгвокультурологічний феномен перської мови» О. Завгородня (Харків) (09.02.2022), «Види іранських діалектів та мов» – к.ф.н. Арезу Мораді (Харків), «Давній Іран: життя народу у період правління Ахеменідів» – к. ф.н. доц. А.М. Бочарнікова (Київ), «Переклад розділу про помсту за Сіяваша з «Шах-наме» Фердоусі» – Н. Вишневська (Львів) (10.02.2022) <https://cutt.ly/8Vl75ZH>; Майстер-клас з перської каліграфії у Посольстві Ісламської Республіки Іран, за участі Надзвичайного та Повноважного Посла ІРІ в Україні пана Манучехра Мораді (31.08.2022 - <https://cutt.ly/XBl5Qqb>); Міжкафедральний методичний семінар «Історіографія сучасно східної лінгвістики: новітні дослідження в Україні і світі» (31.08.2022 - <https://cutt.ly/qBl5MuT>). Крім того, директор ТОВ «Біотек ЛТД» Шевченко Ю.М. повідомила, що читала курс Ділового листування, а також Перської художньої прози на запрошення ЗВО. Цю інформацію підтвердила також гарант програми на зустрічі з експертами. Отже, ЗВО активно залучає професіоналів-практиків та експертів галузі до проведення аудиторних занять, гостьових лекцій, семінарів.

## **5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.**

Система професійного розвитку НПП КНЛУ регламентується: Положенням про підвищення кваліфікації науково-педагогічних і педагогічних працівників КНЛУ, затвердженим вченою радою КНЛУ від 25.10.2021 р., Протокол № 3; Положенням про Центр навчання іноземних мов і післядипломної освіти КНЛУ, затвердженим вченою радою КНЛУ від 25.10.2021 р., Протокол № 3; Положенням про атестацію педагогічних працівників КНЛУ, затвердженим вченою радою КНЛУ від 23.09.2019 р., Протокол № 3. НПП проходять підвищення кваліфікації в КНЛУ, ЗВО, наукових, освітньо-наукових установах як в Україні, так і за її межами відповідно до плану-графіку підвищення кваліфікації штатних НПП КНЛУ на поточний рік, який затверджує Центр навчання іноземних мов і післядипломної освіти. Під час зустрічі з ЕГ керівник Центру, професор Майер Н.В. повідомила, що НПП за ОП проходять підвищення кваліфікації та стажування в межах визначених МОН України. НПП запевнили ЕГ, що вони є вільними у виборі конкретних форм та напрямів підвищення кваліфікації з урахуванням професійних потреб. Про це свідчать надані ЕГ сертифікати про стажування та підвищення кваліфікації викладачів ОП за останні 5 років. До прикладу, гарант програми Охріменко М.А. пройшла підвищення кваліфікації у Міжнародному історичному бібліографічному ін-ті (Дубай), у Центрі навчання іноземних мов і післядипломної освіти КНЛУ, в Корейському освітньому центрі Університеті Кемьон. У Центрі навчання іноземних мов і післядипломної освіти КНЛУ пройшли також підвищення кваліфікації завідувач кафедри, професор Валігура О.Р та доцент Писанко М.Л. Доцент кафедри Юрчук О.О. пройшла підвищення кваліфікації в КНЛУ, Вищій школі філософії при Інституті філософії ім. Г. Сковороди НАН України, доцент Волярьська О.С. – в Люблінському Католицькому Університеті Іоанна Павла II, в Університеті Сівігас, Польща, ст. викладач Кузьменко Ю.В. – в КНУ імені Т. Шевченка. На кафедрі за ОП працює наук. гурток «Тегеранський діалект сучасної перської мови» (доц. Охріменко М. А.). Викладачі кафедри беруть активну участь у наук. заходах: у роботі V Круглого столу «Сучасні тенденції фонетичних досліджень», НТУУ «КПІ ім. Ігоря Сікорського» (проф. Валігура О. Р., 22.04.2021 р.); семінарі-практикумі «Особливості організації дослідницької діяльності учнів-членів МАН України», Мала академія наук України (проф. Валігура О. Р., 5-6 жовтня 2021р.); Міжнародному вебінарі «Academic Writing in the Field of Persian Language and Literature», КНЛУ, Університет Аль-Захра (Тегеран) (доц. Охріменко М. А., 30.09.2021 р.); Міжнародному вебінарі «Україна – Країни Сходу: домінанти комунікативної культури та національні стереотипи» КНЛУ, КНУ ім. Тараса Шевченка (доц. Охріменко М. А., 03.12.2021 р.). Науково-педагогічні працівники кафедри беруть активну участь у процесі атестації наукових кадрів вищої кваліфікації, здійснюють наукове керівництво аспірантами, зокрема доцент Охріменко М.А. та професор Валігура О. Р. Остання є членом кількох спеціалізованих вчених рад із захисту дисертацій.

## **6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.**

Професійне заохочення та преміювання НПП у ЗВО регулюється Положенням про оплату праці, преміювання та матеріальне заохочення працівників КНЛУ, затверджене вченою радою КНЛУ від 21.05.2021, Протокол №21, а також Положенням про преміювання наукових та науково-педагогічних працівників КНЛУ за наукові досягнення (Наказ ректора від 31.05.2021, № 44-а). На факультеті існує щосеместрова система рейтингування викладачів на основі студентських опитувань. Під час зустрічі з ЕГ декан факультету Сорокін С.В. зазначив, що за підсумком семестру 5 кращих викладачів рейтингу отримують одноразову премію у розмірі двох посадових окладів. Викладачі також повідомили, що двічі на рік їм вручають грамоти, подяки та інші відзнаки передусім за активну наукову та професійну навчальну роботу. Зокрема, ЕГ було надано грамоти Охріменко М.А. за високий рівень підготовки II етапу Всеукраїнської студентської олімпіади зі спеціальності «Переклад (перська мова)» різних років, подяку за високі досягнення в науковій діяльності (2020 р.), подяку за активну участь у роботі галузевої конкурсної комісії всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі спеціальності «Східні мови». Отже, викладачі ЗВО отримують певне матеріальне та моральне заохочення за результатами своєї роботи.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 6:**

## **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.**

Академічна і професійна кваліфікація викладачів, задіяних у реалізації ОП, дозволяє досягти визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання. Процедури добору викладачів є прозорими та публічними. Професіонали-практики та експерти галузі інтегровані в усі основні процеси з реалізації освітнього процесу за ОП, є безпосередньо зацікавленими в якійсь підготовці фахівців. У КНЛУ створені умови як для забезпечення підвищення рівня професійної майстерності НПП, так і для стимулювання їх розвитку.

## **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.**

ЕГ виявила двох викладачів, які не мають наукових публікацій у фахових наукових виданнях категорій А або Б за останні роки, зокрема з ОК Теорія східної літератури та Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти. Гаранту ОП рекомендовано звернути на це увагу. На фоні активної залученості професіоналів-практиків та експертів галузі до проведення гостьових лекцій та семінарів, здобувачі ОП є дещо обмеженими у академічному спілкуванні з представниками роботодавців. Рекомендовано активніше залучати представників роботодавців до змістовнішого оновлення ОП, а також до проведення аудиторних занять (гостьових лекцій), щонайменше у режимі онлайн.

## **Рівень відповідності Критерію 6.**

Рівень В

## **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.**

Загалом професійний рівень викладацького складу, задіяного на ОП, відповідає цілям та ПРН; викладачі мають відповідну академічну та професійну кваліфікацію. У ЗВО існує цілеспрямована політика професійного розвитку та стимулювання викладацької майстерності. ОП загалом відповідає Критерію 6, наявні деякі недоліки, що не є суттєвими і можуть бути легко усунуті шляхом активізації публікаційної активності викладачів у фахових наукових виданнях категорій А і Б, а також залучення представників роботодавців до проведення аудиторних занять та/або гостьових лекцій.

## **Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:**

### **1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.**

Матеріальна база, фінансування, порядок звітності та контроль за здійсненням фінансово-господарської діяльності визначається Статутом ЗВО. КНЛУ здійснює закупівлі, за які відповідає Хусайнов Р.В. (<http://surl.li/dishn>). Тендерний комітет складає річний план закупівель, запитує цінових пропозицій, у тому числі студентських тощо (<https://knlu.edu.ua/tendernyi-komitet.html>); з метою ефективного і прозорого використання фінансових ресурсів здійснює матеріально-технічне забезпечення. У ЗВО діє постійна комісія Вченої ради з моніторингу фінансово-господарської роботи та матеріально-технічного стану (<http://surl.li/cnbxe>). Навчально-методичний відділ покликаний здійснювати організаційне та навчально-методичне забезпечення освітнього процесу, згідно з п. 3.7 Положення про навчально-методичний відділ (<http://surl.li/cnbvm>). Навчання відбувається у третьому корпусі, центрі вивчення перської мови і культури, який за підтримки Посольства ІРІ в Україні є оснащений проектором, мультимедійною сенсорною трибуною, екраном, ноутбуком; крім цього, є бібліотека (1200 екземплярів словників, навчальної літератури, художньої літератури, періодичних видань), подарована Посольством ІРІ та Міжнародним фондом Сааді. Інші аудиторії обладнані екранами, комп'ютерами, ноутбуками навушниками та мікрофонами, бездротовою мікрофонною системою Newmine (ауд. 1108), акустичною системою InterM (ауд. 233), телевізором (ауд. 806) тощо; учасники ОП користуються інтерактивним комплексом мультимедійна платформа Корсар. У ЗВО проводилося опитування, згідно з яким випускники зазначили, що вони не зовсім задоволені матеріально-технічним та навчально-методичним забезпеченням, вважають за необхідність оновити. Учасники ОП можуть користуватися музеєм, спортивними залами, конференц-залом, залом, здобувачі проживають у гуртожитку №4. У ЗВО є бібліотека (<http://surl.li/dithp>), яка містить 4 відділи, 5 абонементів, 4 читальні зали, 618 тис. одиниць зберігання; є колекція "Стародруків", де зібрано понад 665 примірників унікальних видань різними мовами світу; є колекції друкованих праць науково-педагогічних працівників ЗВО (1998-2017). Є функція репозитарію, електронної доставки документів (можна отримати електронну копію статті, фрагменту чи розділу книги (не більше 25 с. кожна), термін виконання від 3 до 5 днів, копії надсилаються на електронну скриньку) у наявності та функціонуванні чого ЕГ переконалася під час огляду МТБ.

## **2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.**

ЗВО забезпечує безкоштовний доступ до інфраструктури та інформаційних ресурсів для успішної реалізації освітнього процесу. Студенти під час зустрічі зазначили, що Wi-fi покриттям задоволені, хоча під огляду МТБ були зафіксовані незначні перебої зв'язку (на верхніх поверхах та коридорах). У гуртожитках здобувачі повинні самостійно подбати про підключення до Wi-fi. ЗВО надає безкоштовний доступ до пакета Microsoft Office та таких баз даних: DOAJ (Directory of Open Access Journals), E-LIS (E-Prints in Library and Information Science), Ipl2 (InternetPublicLibrary), Comparitech, SPN (Social Psychology Network), RePEc, InTech, ScienceDirect, Cogprints, Directory of Open Access Books (DOAB), GoogleScholar, HEDBIB, Journals4Free, WorldWidScience.org (<https://library.knlu.edu.ua/Бази-даних-відкритого-доступу>). Крім цього, надається інформація щодо відкритих освітніх ресурсів - Open Educational Resources (OER), My EducationKey, VideoLectures.NET, edX, Coursera, Open Yale Courses (<https://library.knlu.edu.ua/Відкриті-освітні-ресурси>), можна користуватися електронними бібліотеками іноземними мовами (<https://library.knlu.edu.ua/Електронні-бібліотеки-іноземними-мо/>). Електронна база даних "KNLU" є головним каталогом ресурсів та електронна база "ARUF" - картотекою статей та періодичних видань, які зберігаються у бібліотеці тимчасово. Працівники ЗВО та студенти можуть безкоштовно та безперешкодно користуватися всіма доступними ресурсами, які надає ЗВО. Сайт ЗВО є інформативним, систематично оновлюється, інформація також подається у соцмережах (зокрема Telegram, Facebook, Instagram).

## **3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.**

Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів. На сайті ЗВО представлено маршрут руху до укриття в корпусі №1, Пам'ятку студентам і викладачам КНЛУ "Загальні правила безпеки в умовах воєнного стану", Пам'ятку щодо правил поведінки (порядку дій) населення у разі виявлення підозрілого об'єкта, вибухонебезпечного предмета, Пам'ятку з питань уникнення враження мінами і вибухонебезпечними предметами та поведінки у надзвичайній ситуації, Правила поведінки - Перша допомога при кровотечах, Алгоритм дій при радіаційній безпеці, Як діяти у разі знаходження вибухонебезпечного предмета, Заходи безпеки при виявленні вибухонебезпечних предметів, Положення про сучасні вибухонебезпечні предмети та небезпечні знахідки розміщено на сайті (<http://surl.li/disif>). У гуртожитках встановлена пропускна система, доступ до приміщень є вільним, але ведеться відеонагляд та присутня служба охорони ЗВО, як пояснили ЕГ, при підозрілому вигляді особи охорона може перевірити студентський квиток чи пропуск, у всіх приміщеннях (коридорах) вогнегасники перезаряджуються раз на рік, у гуртожитку №4 оновлена система протипожежної безпеки. Сорокін С.В. зазначив, що засоби індивідуального захисту у період пандемії у 2021 році закуплено централізовано. Інженер з охорони праці проводить інструктажі з учасниками ОП (зокрема обговорюються плани евакуації, правила користування вогнегасником). Комова О.А. повідомила, що найближчим часом заплановано тренінг з цивільної безпеки як вижити під час бойових дій від батальйону "Азов". Відповідно до Положення про центр Психологічного консультування КНЛУ (<http://surl.li/crimq>), психологічний центр покликаний зберігати та зміцнювати психічне здоров'я, надавати психологічну безпеку, тощо. Можна звернутися за психологічною консультацією конфіденційно за попереднім записом на кафедрі психології, педагогіки і туризму (1 корпус, кабінет 901), консультації відбуваються зазвичай о 15.00 у 817 ауд., тривалістю до 1 год. НПП під час зустрічі зазначили, що ніхто з них за психологічною допомогою не звертався, здобувачі такою можливістю не користувалися. В умовах воєнного стану враховуються Рекомендації щодо психологічного забезпечення освітнього процесу в КНЛУ в умовах воєнної агресії російської федерації проти України (розділ на сайті "Публічна інформація", положення Блок 2).

## **4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.**

ЕГ під час зустрічей переконалася, що ЗВО здійснює відповідну освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів. Існує налагоджена комунікація між здобувачами, НПП, групою забезпечення, завідувачем кафедри, деканом. Студенти комунікують через соціальні мережі у Telegram групах в основному, користуються корпоративною поштою, здебільшого у індивідуальному порядку контактують з викладачами в усній чи письмовій формах. Н. Чогут зазначила, що у разі потреби можна звертатися до НПП, гаранта, декана - будь-яке питання буде вирішене. М.О. Зайцева зазначила, що до неї студенти звертаються через навчально-консультативний пункт в деканаті. Уся інформація оприлюднюється на стендах, офіційному сайті ЗВО, факультету, кафедри, телеграм-групах, на сторінці ЗВО у фейсбуці та інстаграмі. Крім цього, є фейсбук-сторінка кафедри (<https://www.facebook.com/turkish.philology>), телеграм-канал з функцією зворотнього зв'язку (<https://t.me/kafturkfilol>) (є чат старост академічних груп), інстаграм-сторінка ([https://www.instagram.com/turk\\_filolojisi\\_knlu/?igshid=YmMyMTA2M2Y%3D](https://www.instagram.com/turk_filolojisi_knlu/?igshid=YmMyMTA2M2Y%3D)). Студенти можуть звернутися з проханнями через електронну пошту [dep\\_orietalstudies@knlu.edu.ua](mailto:dep_orietalstudies@knlu.edu.ua), або у телефонному режимі (0445216023, 0964517857). Деканат факультету здійснює прийом всіх охочих щоденно. Інформаційна підтримка здійснюється також через платформу MS Teams, що підтвердили здобувачі, де у них є можливість користуватися електронною поштою, створювати групові чи індивідуальні чати, навчальні групи/класи). М.О. Зайцева відповідає за комунікацію

з соціально незахищеними особами, зокрема до неї можна звернутися у питанні забезпечення стипендією, компенсації пільгового харчування, забезпечення одягом, підручниками дітей-сиріт та дітей, позбавлених батьківського піклування, підтримки здобувачів з особливими освітніми потребами. Правила прийому до КНЛУ передбачають пільги для дітей-сиріт, дітей з багатодітних сімей, дітей, батьки яких загинули на війні тощо, у ЗВО наявна процедура нарахування соціальних стипендій (<http://surl.li/cnbvk>). Всі здобувачі на зустрічі підтвердили, що вони задоволені підтримкою та співпрацею з кафедрою, факультетом та університетом загалом.

## **5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.**

Навчання осіб з особливими освітніми потребами на цій ОП регулюється Тимчасовим положенням про організацію освітнього процесу для осіб з інвалідністю та осіб з особливими освітніми потребами, де вказано, що навчання таких осіб здійснюється у формі інклюзивної освіти, гранично допустима кількість таких осіб в одній групі - не більше 2 (п. 4.1.2), для них створюється група психолого-педагогічного супроводу (п. 4.2), є перелік необхідного обладнання (п. п. 4.3, 4.4), процес організації такого навчання (п. 5) та доступність приміщень (п. 7) цього Положення (<http://surl.li/dflgz>) Порядком супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у КНЛУ (п. п. 2.1-2.3) (<http://surl.li/afioh>), Положенням про призначення та виплату соціальних стипендій (зокрема п. п. 4.10 та 4.12 розділу 1) (<http://surl.li/cnbvk>). Як було зазначено гарантом ОП під час огляду МТБ, у ЗВО є 2 вантажні (на цій ОП вони не використовуються) та 2 пасажирські ліфти, у корпусі №2 забезпечено рівний вхід з вулиці (тобто без підвищень чи сходинок), у 2021 році адміністративний корпус обладнано пандусами, відремонтовано туалети. Сорокін С.В. зазначив, що на даній ОП, здобувачів з особливими освітніми потребами немає, та запевнив, що при їх наявності забезпечать всі умови для їхнього успішного навчання.

## **6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.**

ЗВО керується національним законодавством України та внутрішніми нормативно-правовими актами, а саме: Статутом Університету (<http://surl.li/adnah>), Антикорупційною програмою КНЛУ (<http://surl.li/adlri>), де зазначено внутрішні і зовнішні корупційні ризики, врегулювання конфлікту інтересів, процедуру повідомлення та вирішення правопорушення, пов'язаного з корупцією, Положенням про заходи із запобігання і розв'язання конфліктних ситуацій, зокрема пов'язаних із дискримінацією, сексуальними домаганнями у КНЛУ, де прописано заходи зі запобігання виявів неправомірної поведінки та врегулювання конфліктних ситуацій (організація та проведення просвітницьких кампаній, проведення постійно діючих методичних семінарів, моніторинг (анкетування /опитування), створення умов для своєчасного виявлення конфліктної ситуації, застосування позитивних дій щодо протидії такій поведінці у трудових та навчальних відносинах, повідомлення відповідних органів (<http://surl.li/aejpu>), Положенням про освітнього омбудсмена КНЛУ, яка покликана здійснювати превентивні заходи щодо порушення прав здобувачів, розглядати їхні звернення та скарги (<http://surl.li/anrpc>), Порядком звернення до освітнього омбудсмена КНЛУ (<http://surl.li/admek>), Етичним кодексом (<http://surl.li/adlqp>), Положенням про Комісію з етики та врегулювання конфліктних ситуацій (<http://surl.li/adlqt>). К. Воронцова - освітній омбудсмен вказала, що жодних звернень щодо корупції не було, на ОП, що акредитується ніхто не звертався за вирішенням конфліктних ситуацій, учасники освітнього процесу намагаються діяти превентивно і не доводять до виникнення чи стадії загострення конфлікту. Декан факультету зазначив, що він особисто реагує на будь-які словесні чи письмові скарги, повідомлення чи прохання усіх учасників ОП. На факультеті існує злагоджена політика діалогу, вирішуються питання у порядку офіційного письмового звернення чи приватного (через корпоративну пошту, чати у соцмережах, тощо). У ЗВО функціонує Комісія з етики, яка розглядає та аналізує ситуації, пов'язані з порушенням Етичного Кодексу (<http://surl.li/adlqt>). Здобувачі під час дистанційного спілкування зазначили, що у разі виникнення будь-якої конфліктної ситуації, можуть звернутися до викладача, завідувача кафедрою, декана, гаранта ОП, студентського самоврядування, освітнього омбудсмена, навіть керівництва ЗВО. Н. Чогут зазначила, що у разі виникнення конфліктної ситуації можна написати анонімну скаргу. Сорокін С.В. підсумував, що на даній ОП не було випадків конфліктів, пов'язаних із сексуальним домаганням, дискримінацією чи корупцією.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 7:**

### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.**

Фінансові, матеріально-технічні ресурси та навчально-методичне забезпечення забезпечують досягнення цілей та результатів ОП; ЗВО співпрацює з Посольством ІРІ та Міжнародним Фондом Сааді, які фінансово підтримують ОП; на ОП залучено використання різного обладнання (зокрема інтерактивний комплекс мультимедійна платформа Корсар); доступ до інфраструктури та інформаційних ресурсів є вільним та безкоштовним, надається доступ до різних баз даних та відкритих освітніх ресурсів; налагоджена двостороння комунікація, соціальна підтримка, створюються умови для навчання для осіб з особливими освітніми потребами; освітнє середовище є безпечним

(систематично проводяться інструктажі з техніки безпеки); функціонує центр психологічного консультування; є чітко оформлений алгоритм запобігання, реагування та вирішення конфліктних ситуацій та випадків дискримінації чи корупції.

### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.**

1. ЕГ звертає увагу на потребу поповнення навчально-методичного забезпечення НД за ОП шляхом активізації навчально-методичної діяльності НПП, які забезпечують викладання на ОП. 2. ЕГ рекомендує розглянути можливість технічно удосконалити безперебійну роботу Wi-fi у приміщеннях та коридорах верхніх поверхів.

### **Рівень відповідності Критерію 7.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.**

За даним критерієм освітня програма зарекомендувала себе з позитивної сторони, беручи до уваги всі підкритерії які демонструють налагоджену та всебічну освітню, організаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів, наявність безкоштовного доступу до інфраструктури та інформаційних ресурсів, чітко оформлений алгоритм запобігання, реагування та вирішення конфліктних ситуацій, та випадків дискримінації чи корупції. ЗВО створює належні умови для осіб з особливими освітніми потребами. Щодо удосконалення матеріально-технічного та навчально-методичного забезпечення, безперебійної роботи Wi-fi на верхніх поверхах ЗВО, відтак зазначені недоліки можна поступово усунути.

### **Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:**

#### **1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.**

Затвердження, моніторинг та періодичний перегляд освітніх програм у КНЛУ здійснюється з опертям на регламентуючі документи, що оприлюднені на сторінці центру (<https://qa-knlu.topskills.com.ua/qacenter>), який координує інституційні процеси щодо внутрішнього забезпечення якості. Це, зокрема, "Положення про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти) (<http://surl.li/adkju>), "Положення про організацію освітнього процесу в Київському національному лінгвістичному університеті". Невід'ємним інструментом забезпечення якості освіти і освітньої діяльності є опитування зовнішніх і внутрішніх стейкхолдерів, порядок організації проведення яких врегульовано "Положенням про опитування здобувачів вищої освіти ступенів бакалавр і магістр, науково-педагогічних працівників, випускників і роботодавців у Київському національному лінгвістичному університеті" (<https://drive.google.com/file/d/1yV1EjBal3IdMVNTWlLve4bBuOsJYTznD/view>). Експертна група мала змогу переконатися, що ОП обговорювалася як на етапі її проектування (докази: протокол засідання кафедри східної філології (№12 від 02.03.21 р.), протокол засідання фокус-групи (№1 від 26.02.21 р.), яку було створено на постійній основі 01.02.2021 р. для моніторингу якості ОП (розпорядження № 04-21 по факультету сходознавства) і до складу якої увійшли викладачі, студенти, випускники та роботодавці), так і етапі перегляду й оновлення, зокрема внесені зміни було обговорено на засіданнях кафедри східної філології й на засіданнях фокус-групи (докази: протокол засідання кафедри східної філології (№9 від 10.02.22 р.), протокол засідань фокус-групи (№2 від 16.09.21 р., №3 від 16.02.22 р., №4 від 16.09.22 р.). За результатами громадського обговорення оприлюднено зведені таблиці зауважень стейкхолдерів, відгуки та рецензії на ОП (<http://surl.li/dikdq>, <http://surl.li/dikdn>). У ході розроблення та оновлення ОП було погоджено із завідувачами відділів: навчально-методичного відділу, центру забезпечення якості вищої освіти і освітньої діяльності (докази: відеозаписи зустрічей із представниками зазначених підрозділів).

#### **2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.**

В КНЛУ діє положення про студентське самоврядування (<http://surl.li/cnbxl>), відповідно до якого діяльність органів студентського самоврядування КНЛУ спрямована на захист законних прав та інтересів здобувачів вищої освіти, надаючи студентам можливість самостійно розв'язувати питання навчання й побуту, а також брати участь в управлінні університетом, зокрема у процесах удосконалення освітнього процесу, забезпечення якості вищої освіти.

Зустріч експертів із представниками студентського самоврядування засвідчила, що на факультеті східної і слов'янської філології така діяльність відбувається на засадах відкритості, добровільності, колегіальності, рівності прав усіх здобувачів. Запрошені на зустріч з експертами голова студентської ради факультету 2021-2022 О. Корж і новообрана очільниця студентської ради факультету Н. Шова повідомили, що представники студентського самоврядування беруть участь у роботі вченої ради та стипендіальної комісії КНЛУ; співпрацюють з кураторами академічних груп, вивчають та аналізують освітні потреби студентів; вчасно доводять здобувачам вищої освіти актуальну інформацію через свої телеграм-канали. Члени ЕГ відзначають, що позицію студентів беруть до уваги, зокрема в питаннях захисту законних їхніх прав та інтересів, вдосконалення освітнього процесу, розв'язувати питань навчання й побуту. На зустрічі з експертами студентський омбудсмен К. Воронцова також зауважила, що адміністрація КНЛУ дослухається до думки студентства. ЕГ зауважує, що під час інтерв'ювання більшою мірою йшлося про участь здобувачів бакалаврських освітніх програм у діяльності студентського самоврядування на факультеті східної і слов'янської філології, а здобувачі магістерського рівня вищої освіти, зокрема за ОП, яка акредитується, не долучені такої діяльності. Присутній на зустрічі з експертами голова студентської ради факультету 2021-2022 О. Корж висловив доцільність залучення здобувачів магістерського рівня до заходів щодо забезпечення якості вищої освіти.

### **3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.**

Гарант ОП, члени проєктної групи співпрацюють з роботодавцями на всіх етапах удосконалення ОП. Роботодавці надають зауваження, пропозиції, рецензії на ОП, охоче беруть участь в обговореннях ОП на засіданнях фокус-групи. Плідною є співпраця з такими організаціями: ТОВ «Ферротек» (представник роботодавця – директор Б. Гарачорлу); Посольство ІРІ в Україні (представник роботодавця – Секретар Посла, Співробітник відділу з дипломатичних та загальних питань Ф. Ранджбар (здобувач за даною ОП, 2 рік навчання); товариство з обмеженою відповідальністю «Біотек ЛТД» (представник роботодавця – директор Ю. Шевченко). Можливості вдосконалення та покращення ОП обговорювалися під час зустрічей та круглих столів з представниками Посольства та іранських ЗВО (<https://cutt.ly/wLW1MOx>). Експерти отримали переконливі докази того що при оновленні ОП у 2022 році пропозиції роботодавців було враховано (протоколи засідання фокус групи № 3 від 16.02.2021 р.) в частині розширення баз практики, внутрішнього забезпечення якості вищої освіти, академічної мобільності, складу проєктної групи та інформації про її членів. Крім того, на зустрічі з експертами була присутня Ю. Шевченко, яка безпосередньо задіяна в освітньому процесі у якості викладача. Експерти також відзначають наявність новин у мережі інтернет щодо висвітлення залучення представників роботодавців до зустрічей зі здобувачами вищої освіти за ОП, є записи гостьових лекцій та майстер класів (зокрема, лекція Надзвичайного та Повноважного Посла ІРІ, 24.11.2021 р. (<https://youtu.be/uLrLvVx8HJo>), майстер-клас з перської каліграфії у Посольстві ІРІ в Україні за участі Надзвичайного та Повноважного Посла, 10.02.2022 р. (<http://surl.li/cxbik>).

### **4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.**

Незважаючи на те, що ОП "Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання" акредитується вперше, КНЛУ має багаторічну історію підготовки і випуску здобувачів зі східної філології за спеціальністю 035 Філологія. Факультет, кафедра східної філології та гарант ОП М.А. Охріменко моніторять місце працевлаштування своїх випускників бакалаврських та магістерських освітніх програм за цією спеціальністю (на зустрічах з експертами гарант ОП переконала експертів щодо вивчення інформації про кар'єрний шлях випускників з перської філології). На порядок денний засідань кафедри східної філології виносилося питання про забезпеченість ринку праці перекладачами та викладачами перської мови (докази: протоколи засідання кафедри перської філології (№2 від 16.09.2021, №3 від 16.02.2022). Наведені у відомостях самооцінювання факти щодо працевлаштування випускників відповідно до отриманої кваліфікації та їхнього кар'єрного шляху було підтверджено зокрема під час огляду МТБ, на якому була присутня випускниця ОП з перської мови Даліда А.В., котра зараз працює викладачем перської мови із виконанням обов'язків заступника декана факультету. Секція перської мови підтримує зв'язок з випускниками попередніх років і відстежує їхній кар'єрний шлях (створено групи випускників у соціальних мережах (Facebook, Telegram)), періодично проводяться спілкування з випускниками попередніх років з метою отримання їхніх вражень від навчання (<http://eastphil.knlu.edu.ua/about/alumni>). На засіданнях фокус групи було розглянуто питання створення реєстру випускників (протокол №2 від 16.09.2021, протокол №3 від 16.02.2022 р.) Досвід випускників попередніх років фокус-група й кафедра намагаються впроваджувати до ОП з метою її удосконалення. До прикладу, під час оновлення ОП у 2021 році випускник 2020 року Драбенко А. представив зауваження до проєкту ОП (<http://surl.li/cutvx>). Ще одним із прикладів відстеження кар'єрного шляху випускників факультету є відеоролік, в якому представлені найкращі випускники (відео на Youtube-каналі факультету східної та слов'янської філології (<https://youtu.be/wMYoqO-Zyfg>)). Водночас зусилля секції перської мови щодо збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників потребують систематизації, задля визначення типової траєкторії працевлаштування та окреслення спектру професій і посад, які обіймають випускники ОП.

### **5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.**

Внутрішнє забезпечення якості ОП реалізується за допомогою опитувань зовнішніх і внутрішніх стейкхолдерів, які є необхідним інструментом забезпечення якості освіти і освітньої діяльності. Порядок організації і проведення опитування в КНЛУ регламентується Положенням про опитування здобувачів [...] (<http://surl.li/ctceu>). Як експерти з'ясували від відкритих джерел університету (<https://qa-knlu.topskills.com.ua/poll>), а також під час спілкування з представниками адміністративних підрозділів, які опікуються питаннями забезпечення якості освіти із розподілом обов'язків відповідно до зазначеного Положення, в КНЛУ проводиться п'ять видів опитувань. Зокрема, згідно наказів ректора КНЛУ (№225-о від 26.04.2021, №495-о від 03.10.2022 Про проведення опитування), із застосуванням інструментарію Лабораторія консультативної психології, КНЛУ студенти 1 курсу першого (бакалаврського) і другого (магістерського) рівнів вищої освіти проходять щорічне опитування (у вересні-жовтні) з метою визначення вподобання щодо вибору професії та вищої освіти, а також чинників, що вплинули на обрання ОП; очікувань від навчання в КНЛУ; ефективності профорієнтаційної роботи факультетів тощо. Найвний аналітичний звіт опитування проведеного у вересні 2021 року з метою визначення вподобань щодо вибору професії та закладу вищої освіти (<https://qa-knlu.topskills.com.ua/reports>), у якому частка усіх респондентів факультету сходознавства склала 22,5%. Проте результати подано у розрізі факультетів, і отримати дані щодо ОП, що акредитується, експертам не вдалося. Щосеместрове онлайн опитування здобувачів (№2, за I семестр 2021-2022 н.р.) щодо ефективності викладання освітніх компонент освітніх програм і рівня організації освітнього процесу для підвищення якості освіти й освітньої діяльності в КНЛУ не містить ані кількості респондентів факультету сходознавства, ані аналітичної інформації. Аналітичний звіт опитування за II семестр 2021-2022 н.р. (<http://surl.li/dirdb>) подано в розрізі освітніх програм, проте за ОП, яка акредитується, інформація відсутня. ЕГ зауважує, що результати опитувань №4 (термін проведення 01.10.2022-31.11.2022) та №5 (термін проведення: 05.09.2022-31.11.2022 та 05.09.2022-30.10.2022) на час проведення акредитаційної експертизи відсутні, проте доступні анкети опитувань №5 (<http://surl.li/dirsw>, <http://surl.li/ddxnc>), проте для опитування НПП на момент написання даного звіту анкета відсутня. На зустрічі з експертами гарант ОП зауважила, що результати моніторингу внутрішнього забезпечення якості беруться до уваги і розглядаються на засіданнях кафедри східної філології та на засіданнях фокус-групи, та запевнила членів ЕГ у тому що окреслені недоліки у проведенні опитувань та представлення аналітичних звітів будуть усунені.

## **6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.**

Акредитаційна експертиза ОП "Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання" проводиться вперше, тому результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти саме за цією ОП відсутні. Разом із тим з відомостей самооцінювання та зі слів гарант ОП Охріменко М.А. експерти засвідчили, що на рівні кафедри східної філології та факультету було взято до уваги досвід підготовки відомостей самооцінювання, а також певні зауваження та рекомендації сформульовані за результатами експертизи ОНП Філологія у вимірах сьогодення: мовознавство, літературознавство, перекладознавство спеціальності 035 Філологія (третій (освітньо-науковий) рівень вищої освіти) у 2021 р. Відтак в оновленій редакції ОП було враховано зауваження експертів щодо формулювання цілей і фокусу ОП, оформлення структурно-логічної схеми й матриці відповідності, пропонування та механізму обрання освітніх компонентів вільного вибору студентів, процесу громадського обговорення ОП, шляхів покращення зворотного зв'язку зі здобувачами вищої освіти та іншими стейкхолдерами. Крім того, фахівець Центру моніторингу якості освіти і освітньої діяльності Хоменко О. зауважив, що на інституційному рівні було взято до уваги рекомендацію щодо регламентування процедур обрання здобувачами дисциплін вільного вибору, а також щодо створення окремого підрозділу для моніторингу якості освіти (<http://surl.li/aeivp>). Загалом запрошені на зустрічі з експертами особи засвідчили налаштованість на системні заходи з метою вивчення на інституційному рівні та врахування досвіду попередніх акредитацій задля покращення освітніх програм і освітньої діяльності за ними.

## **7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.**

Експерти засвідчили, що в КНЛУ вибудована система залучення учасників освітнього процесу до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП, що відбувається як на етапі її розробки й затвердження, так і подальшого внесення змін з метою удосконалення. Найвні процедури забезпечення якості освіти унормовані інституційно низкою положень. Проекти нових нормативних документів наразі відкриті до громадського обговорення, зокрема проект Положення про внутрішню систему забезпечення якості вищої освіти й освітньої діяльності у Київському національному лінгвістичному університеті (<http://surl.li/dijnq>), проект Положення про рейтингове оцінювання роботи науково-педагогічних (педагогічних) працівників у Київському національному лінгвістичному університеті (<https://drive.google.com/file/d/1dFyqdDBFb1oNcvt-4QOyYSXIGnL851w5/view>). Центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності в КНЛУ пропонує всім стейкхолдерам форму зворотнього зв'язку для надсилання своїх пропозицій побажань, скарг щодо якості освіти й освітньої діяльності університету (<https://qa-knlu.topskills.com.ua/contact-us>). ЕГ відзначає, що в університеті практикується інформаційна й консультативна підтримка для гарантів та проектних груп ОП з боку Центру моніторингу якості освіти і освітньої діяльності (<https://qa-knlu.topskills.com.ua/accredit>) у частині надання рекомендацій стосовно відповідності освітньої діяльності КНЛУ до Критеріїв оцінювання якості освітніх програм з урахуванням досвіду застосування акредитаційних процедур в рамках підходів ESG-2015, пропозицій галузевих експертних рад та освітніх експертів. Зокрема, зазначені рекомендації містять коментарі та корисні поради щодо надання фактів та проведення аналізу, вимог до



оцінювання й орієнтовних запитань для закладів вищої освіти та інших учасників акредитаційного процесу. На зустрічі з експертами гарант ОП проінформувала, що з боку членів проектної групи, кафедри східної філології, деканату факультету східної і слов'янської філології на постійній основі проводиться заходи спрямовані на популяризацію ОП, яка акредитується. Неупереджені рецензії та відгуки здобувачів долучені до портфоліо ОП, що спонукає розробників до критичного погляду на окреслені проблемні місця, активізує роботу щодо вдосконалення освітніх програм та освітньої діяльності за ними і сприяє формування культури якості.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 8:**

### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.**

Визначено засади й послідовно дотримано порядку проведення моніторингу якості освіти й освітньої діяльності. Процедури регулювання забезпечення якості освіти регламентовані низкою положень, які переглядаються й оновлюються. Внутрішні та зовнішні стейкхолдери на регулярній основі долучені до процесів удосконалення ОП. В КНЛУ функціонує інституційна система управління якістю освітньої діяльності, яка координує відношень між всіма її учасниками та структурними підрозділами. Було підтверджено залучення НПП, роботодавців, здобувачів до процесів удосконалення ОП, яка акредитується. Наявний випадок безпосереднього залучення роботодавця в освітньому процесі у якості викладача.

### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.**

1. Представники органів студентського самоврядування недостатньо активно залучають до своєї діяльності здобувачів з ОП, яка акредитується. Рекомендовано: долучити здобувачів вищої освіти магістерського рівня до діяльності органів студентського самоврядування. 2. Відсутність систематизованого моніторингу кар'єрного шляху випускників, а також результатів опитувань цієї категорії стейкхолдерів. Рекомендовано: систематизувати відомості щодо кар'єрного шляху випускників задля визначення типової траєкторії працевлаштування та окреслення спектру професій і посад, які обіймають випускники ОП.

## **Рівень відповідності Критерію 8.**

Рівень В

## **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.**

Координацію діяльності із забезпечення якості вищої освіти в КНЛУ здійснює Центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності. Для внутрішнього забезпечення якості освіти запроваджено прозорий та дієвий механізм формування, моніторингу й перегляду ОП, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, зокрема ОП, яка акредитується. Інтерв'ювання експертами запрошених стейкхолдерів засвідчило, що обговорення і перегляд ОП відбувалися на засіданнях кафедри східної філології за участі усіх зацікавлених осіб (НПП, що забезпечують викладання освітніх компонент за ОП, роботодавців та здобувачів вищої освіти, які навчаються за цією ОП). Роботодавці та їх об'єднання долучені до процесів удосконалення ОП на регулярній основі. Внутрішні стейкхолдери, зокрема науково-педагогічні працівники, здобувачі вищої освіти освітніх програм бакалаврського рівня, випускники споріднених освітніх програм зі сходознавства беруть участь в обговоренні ОП з метою її покращення. Зважаючи на вказані сильні і слабкі сторони у контексті Критерію 8 та керуючись принципом голістичного підходу до оцінки освітньої діяльності, ЕГ дійшла висновку, що освітня програма відповідає рівню В за аналізованим критерієм, оскільки висловлені зауваження і наявні недоліки можуть бути усунуті найближчим часом.

## **Критерій 9. Прозорість та публічність:**

**1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

Права та обов'язки учасників освітнього процесу на даній ОП регулюються Статутом (<http://surl.li/adnah>), Правилами внутрішнього трудового розпорядку ЗВО (<http://surl.li/dlnzb>), Колективним договором КНЛУ (<https://surl.li/cojhhq>), Етичним кодексом (<http://surl.li/adlqp>), Положенням про організацію освітнього процесу (<http://surl.li/adkkr>), Програмою забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в КНЛУ (<http://surl.li/adlqg>), Положенням про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти у КНЛУ (<http://v.gd/mccu9N>), Положенням про запобігання плагіату та інших видів академічної нечесності у навчальній та

науково-дослідній роботі науково-педагогічних працівників і здобувачів вищої освіти КНЛУ (<http://surl.li/adnax>), Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу КНЛУ (<http://surl.li/aenkp>), Антикорупційною програмою КНЛУ (<http://surl.li/adlri>), крім цього, є узагальнено представлені на сайті (<https://knlu.edu.ua/prava.html>). Гарант ОП та декан вказали на те, що учасники освітнього процесу, зокрема НПП та здобувачі, ознайомлюються з документацією під час зборів трудового колективу, засідань вчених рад, студентських рад. На зустрічі зі студентським самоврядуванням Корж О.А. зазначив, що студентська рада факультету усно ознайомлює студентів з їхніми правами та обов'язками. Студенти переконали ЕГ, що систематично отримують від ЗВО повідомлення на корпоративні пошти, але щодо інформації про права та обов'язки не пригадують, хоча про те, що сама документація міститься на сайті вони знають. На зустрічі 7, Комова О.С. зазначила, що працівники ЗВО останнім часом найчастіше звертаються за захистом своїх трудових прав, стараються допомогти та підтримати кожного. Студентське самоврядування та здобувачі ОП під час зустрічей вказали, що можуть звернутися до освітнього омбудсмена за захистом своїх прав.

## **2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.**

Процесуальність розроблення, оформлення, затвердження, реалізації, моніторингу та внесення змін до ОП визначається Положенням про порядок розроблення, моніторинг та оновлення ОП (<http://surl.li/adkly>). Навчально-методичний відділ ЗВО розміщує оголошення про участь в обговоренні проектів ОП на сайті у розділі "Проекти до обговорення" та зазначає, що з зауваженнями і пропозиціями можна звертатися до гаранта ОП, завідувача кафедри та декана факультету, що під час Зустрічі 6 підтвердила начальник навчально-методичного відділу Кудіна В. В. Крім цього, у цьому підрозділі міститься зведена таблиця пропозицій і зауважень до проекту змін ОП за 2021 та 2022 роки (<https://knlu.edu.ua/universityet/publicna-informatsia.html>). Гарант ОП Охріменко М. А. зазначила, що з пропозиціями та зауваженнями найчастіше звертаються до неї в усній формі. Звіт про результати громадського обговорення проекту змін до ОП міститься на кафедрі східної філології (<http://eastphil.knlu.edu.ua/programs>). Декан факультету вказав на те, що зокрема він та НПП вчасно повідомляють здобувачів про процедуру та процес затвердження чи внесення змін до ОП.

## **3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.**

ОП вчасно розміщується на сайті факультету східної та слов'янської філології (<https://knlu.edu.ua/fakultet-skhodnavstva.html>). Освітньо-професійні програми, що акредитуються за 2021 та 2022 роки, оприлюднені на сайті ЗВО у розділі "Освіта" (<https://knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html>). Опис ОП, робочі програми нормативних та вибіркових дисциплін, силабуси вибіркових дисциплін знаходиться на сайті кафедри східної філології (<http://eastphil.knlu.edu.ua/programs>). Інформація щодо запланованих акредитаційних експертиз публікується на загальноуніверситетському сайті у розділі "Університет", підрозділі "Акредитація".

### **Загальний аналіз щодо Критерію 9:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.**

Сильними сторонами є те, що усі учасники освітнього процесу знають, що у них є права та обов'язки, які не тільки чітко, структуровано викладені у внутрішній документації ЗВО, але й містяться у положеннях національного законодавства, крім цього, вони знають як діяти та до кого звертатися у разі порушення своїх прав; ЗВО вчасно публікує на сайті інформацію про ОП, належним чином інформує її учасників та залучає до обговорення; учасники освітнього процесу знають про свої права та обов'язки, які закріплені у внутрішній документації ЗВО; Первинна профспілкова організація КНЛУ працює злагоджено та швидко реагує на звернення від працівників.

#### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.**

ЕГ рекомендує організувати воркшоп чи круглий стіл для здобувачів, де детально будуть обговорені їхні права та обов'язки. Рекомендовано щорічно проводити тренінги для здобувачів I курсу з метою роз'яснення їх функцій як стейкхолдерів освітнього процесу.

### **Рівень відповідності Критерію 9.**

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.**

ЕГ дійшла до висновку про відповідність даного критерію рівню В, оскільки існує незначний недолік, а саме потреба у активнішому та детальнішому ознайомленні здобувачів з їхніми правами та обов'язками, який можна усунути у найкоротші строки.

### **Критерій 10. Навчання через дослідження:**

**1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.**

*не застосовується*

**2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряміві досліджень наукових керівників.**

*не застосовується*

**3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).**

*не застосовується*

**4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.**

*не застосовується*

**5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.**

*не застосовується*

**6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.**

*не застосовується*

### **Загальний аналіз щодо Критерію 10:**

**Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.**

*не застосовується*

## Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

*не застосовується*

## Рівень відповідності Критерію 10.

*не застосовується*

## Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

*не застосовується*

## IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

*дані відсутні*

## V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

<b>Критерій 1.</b> Проектування та цілі освітньої програми	B
<b>Критерій 2.</b> Структура та зміст освітньої програми	B
<b>Критерій 3.</b> Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
<b>Критерій 4.</b> Навчання і викладання за освітньою програмою	B
<b>Критерій 5.</b> Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
<b>Критерій 6.</b> Людські ресурси	B
<b>Критерій 7.</b> Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
<b>Критерій 8.</b> Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
<b>Критерій 9.</b> Прозорість та публічність	B
<b>Критерій 10.</b> Навчання через дослідження	<i>не застосовується</i>

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

*Додатки до звіту:*

*Відсутні*

\*\*\*

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

*Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.*

Керівник експертної групи

**Сніховська Ірена Едуардівна**

Члени експертної групи

**Плетенецька Юлія Миколаївна**

**Лещенко Ганна Веніамінівна**

**Віротченко Світлана Андріївна**

**Городиловська Марія Тарасівна**